

Гео. биб-ка	Москва
Фол. №	558
№	
Ед. хр.	107

Макарий  
архимандрит

« Мысли

алтайского миссионера,  
архимандрита Макария...  
о переводе Библии на  
русский язык »

1836.

Автограф (?) № 1 в бумажной обложке.

На обложке надпись и инициалы  
Московской Синодальной Библио-  
теки.

ОТДЕЛ РУКОПИСЕЙ	№
№ ПОСТУПЛЕНИЯ	У.В.И.



Б X  $\frac{8}{55}$



Десять тетрадей,  
в коихъ изложены мысли  
Миссiонера С. Архимандрита  
Макария, Ея Соборнаго  
Его Преосвященства,  
(и кому имемо, неимемо)  
о переводѣ Византийскаго  
Службы.

1836. Января 8.



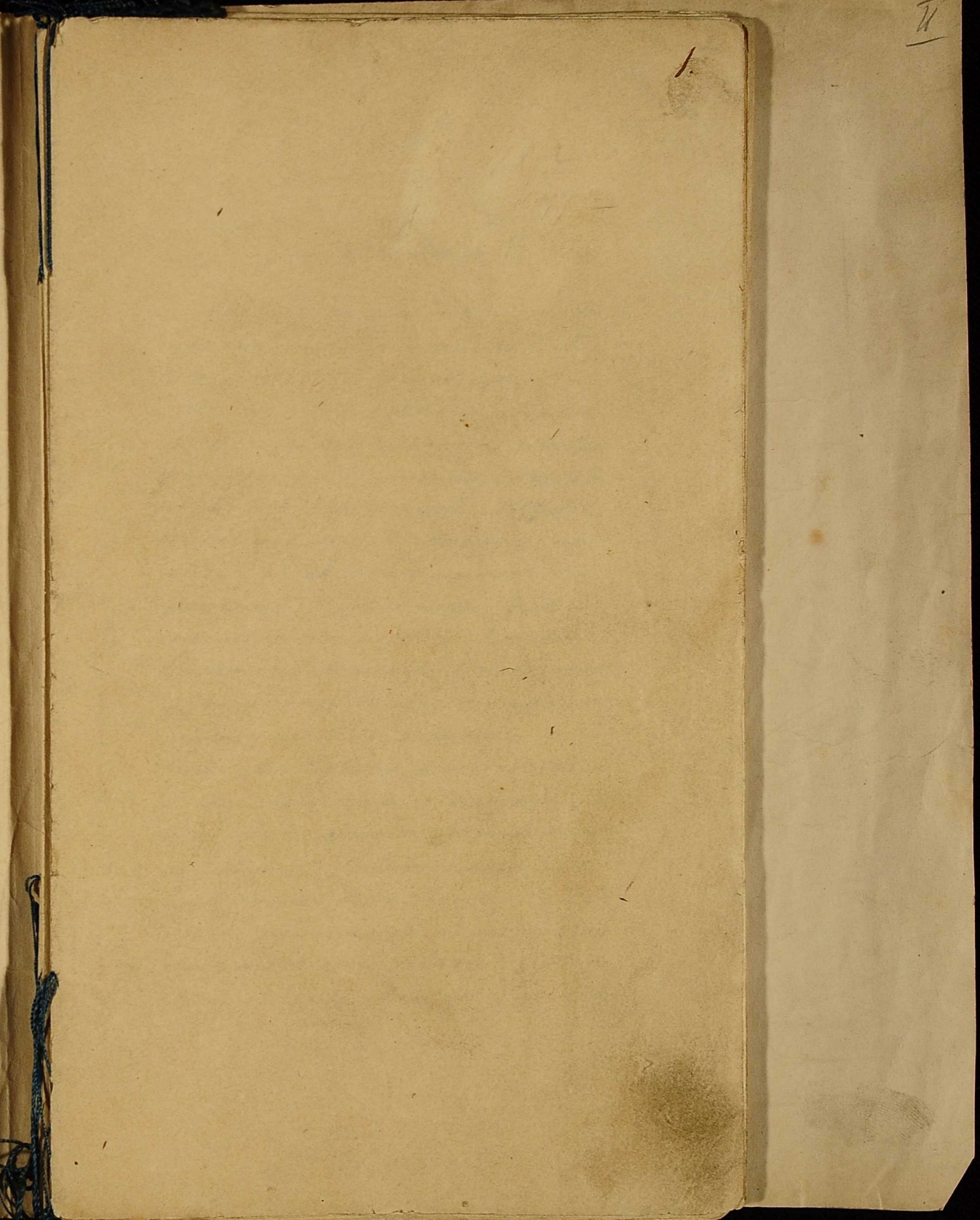
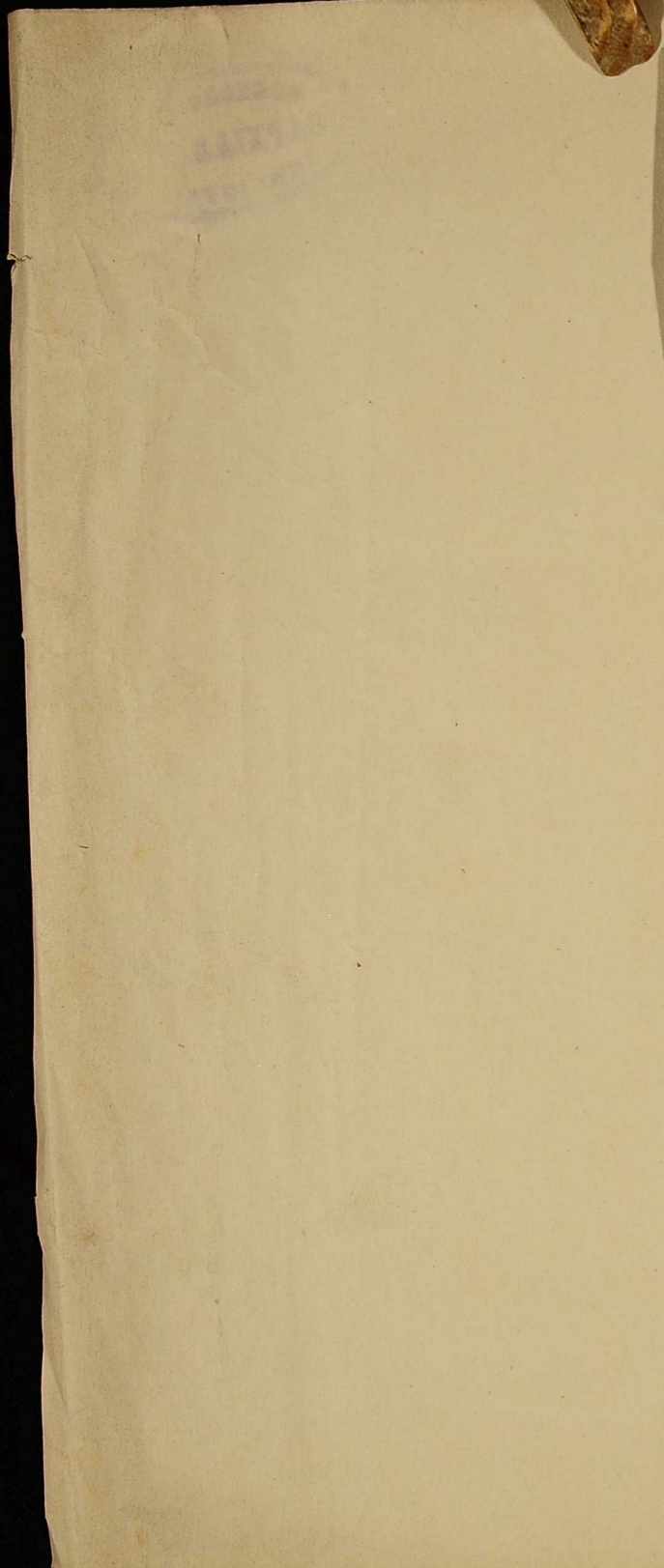
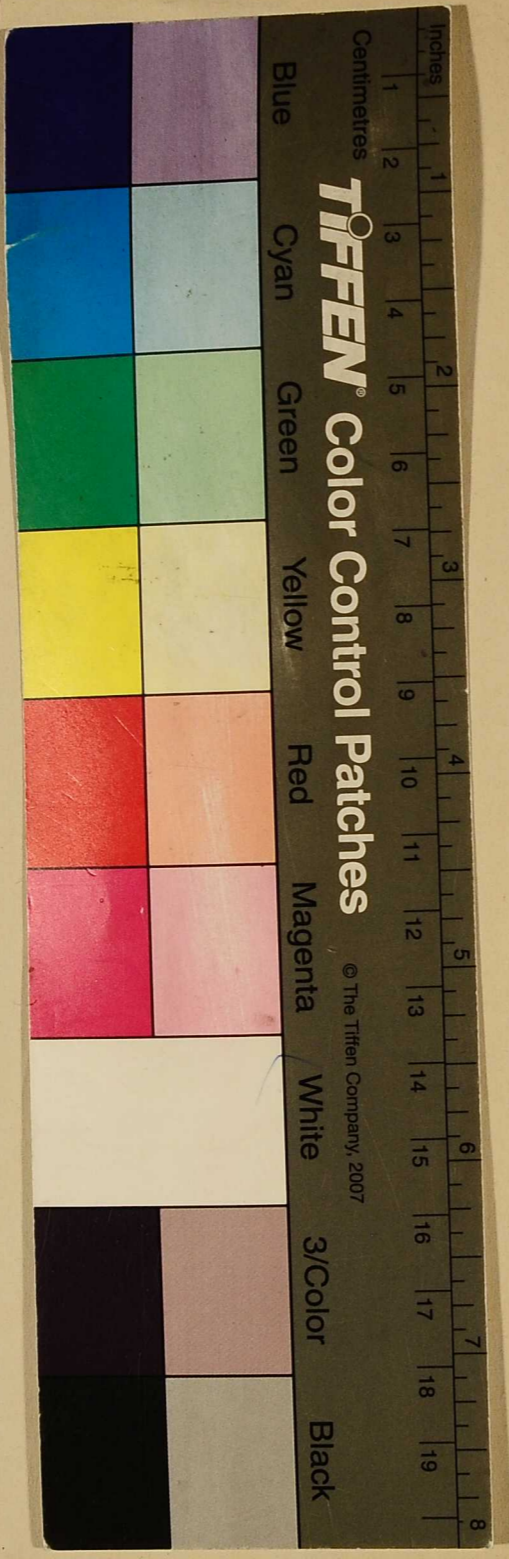
4.

№ 76



11

1.





1876 Июнь 8 Дня.

„Связи, совершаемыя по ма-  
хования Господа нашего И. Х.  
и во имя Его святое, суть са-  
мые убедительныя, самыя  
прямыя.“ Эту истину, изобра-  
женную въ Вашемъ, избран-  
ной ил тѣмъ же Мухомъ,  
писаній отъ 6 Марта, при-  
лагая къ открывшимся, по  
указанію Провидѣнія Божіа,  
отношеніямъ между Вами и  
здѣшней миссіею, получаю  
другую, отъ Вашей разпадаю-  
щуюся мысль о томъ, съ ка-  
кою свободною отъ своеволия  
и своекорыстна осторожностію  
надлежитъ ограничатъ-  
ся въ силѣ Евангельскихъ со-  
отвѣтствій. Ежели, ду-  
маю, прямота и истинота  
приятности связи между  
временами Телеса растъ-





того заключается от набоже-  
ств и имени Господа и Три-  
цель их: то надлежит, что  
бы тебе воля Божия, кото-  
рая составляет и укреп-  
ляет союз добрых, приво-  
дши их во благовременно-  
е доверие и доверованіе на  
вѣрность; и чтобы та-  
же слава имени Божия, ко-  
торая на святой горе сто-  
ити представляема как  
последній камень для шес-  
тнадцати столбовъ земли,  
души, какъ ступица  
на путяхъ, являла и ро-  
ди дружнаго доверова-  
нія, постепенно отъ вре-  
мени до времени доиди ево-  
му во селѣ Воскресеніи на-  
шему, отъ селѣ Воскресеніи  
Церкви, Отчества, Чество-  
ванія къ назначенію сво-

3  
II

ему. Эти же слова останав-  
ливаются вниманіи мое на  
твоемъ воззрѣніи въ мил-  
ній Валлея, которыми  
ты иждивши готовность  
принять въ разсужденіи мнѣ-  
ній мои о мѣрахъ, суща-  
щихъ къ лучшему успѣху  
твоему миссіи земной. Будь  
какъ бы малая, узкая доро-  
жка открывавъ; но я радъ  
ей, какъ дорожкѣ Провиденія  
Божия; и вотъ, — она вводитъ  
меня въ пространную гор-  
ницу, въ которой душа у-  
веселится восхититель-  
ными видами далеко про-  
стирающихся грядъ и  
хатъ. Такими образомъ  
частное и личное про-  
свѣщеніе сердца ко вероубѣ-  
денію и истинному извѣст-  
ію мнѣ; и естли  
Ваше Провождительство



решимъ прочитавъ все  
то писмо; то сами нѣс-  
оме уиомтъ нѣ, что слово  
не иродскоу было вѣсти  
нашимъ мѣстамъ въ необъят-  
ной кружѣ потребности  
Россійской Церкви по долгу  
распространенія царствія  
Божія въ Омегесты наши,  
сколько было бы странно  
желать и ожидать, что  
Богъ для оуной миссии, едва  
двуязычн, ей въ какомъ-то  
Бѣльскомъ Округѣ, было по-  
лучено изданъ полностью  
Библию на Россійскомъ я-  
зыкѣ въ переводѣ съ бри-  
таннскихъ.

Не извѣстно ли, что  
сравнительный мѣръ есть  
Большая Большая, капо-  
некая недужености вѣ-  
каго рода? Истинный Богъ  
и Отецъ нашъ не есть и

4 II  
такъ же единственный Словъ  
испорченного грѣшного чело-  
вѣчества? Вообще Справед-  
ство, Сомнительное прелю-  
бостно его для челоукоу,  
не есть ли слово истинны  
въ которомъ сказано въ другомъ  
мѣстѣ; „Посланъ слово Сво-  
е и испусти ихъ, и из-  
бавилъ ихъ отъ всякаго по-  
грѣшенія? Болванскія челоу-  
ки не тоу ли мнгого дол-  
жны принимать спаси-  
тельное Справедство слова  
Божія, како мнгого пред-  
даютъ его Сами Сомноу,  
который одинъ вѣдаетъ  
челоукоу естество  
многообразнаго немощъ,  
и одинъ можетъ опредѣ-  
литъ число, мнру и все  
для состава испустихъ  
вѣки немощи открывшии  
многообразной Своей Пр-  
мудрости? Не надер-



Живут ли постоянно при-  
имотамъ пренятствія, ко-  
торые оцѣлѣютъ въ душахъ  
человѣческихъ гнѣтѣмъ сего  
Божественнаго Царевства,  
или соверши отбращаютъ  
блжизнѣ отъ приимтѣ  
некоторыхъ, растворитѣ  
црлствѣ. Не помявѣ-  
етъ ли для милліонногъ ме-  
жду Россіянами. Множес-  
тво такихъ пренятствій  
буква Славянская? Не над-  
лежитъ ли намъ, бѣгомъ  
жителскими Нового Заветъ  
на, не буквы, но духа, и  
опасатѣ, что бы и въ Но-  
вомъ Заветѣ видѣннѣ  
какоемъ разумнѣ не под-  
вергнѣ грозному изрече-  
ннѣ Господа, которое въ Вет-  
хомъ написаннѣ на словѣ у-  
чителнѣ Иудеевѣ, когда и са-  
ми не входили въ свѣтѣ  
лице истиннѣ, и хотѣ-

5

нѣ въйти не допуская?  
Подобные вопросы бѣзъ сом-  
нѣннѣ возбуждаютъ въ Ва-  
шей Душѣ, избраннѣмъ Хо-  
датѣмъ Церкви у престо-  
ла Царева, и въкупѣ ер-  
ннѣмъ допрашиваетъ воз-  
буждатѣ желаннѣ, что бы  
всѣ свѣтѣ истиннѣ от-  
кровеннѣ Божнѣ бѣмъ прѣло-  
даннѣ Россіянамъ въ той  
мѣрѣ ясности и вразу-  
мительности, въ которой  
Духу Святому блазубодно  
бѣло прѣданнѣ и въ чело-  
вѣству посредствѣмъ ятѣ-  
ковѣ, помучившихъ Емѣ въ  
смертѣмъ первѣмъ орга-  
ннѣмъ.

Въ наше время такъ гром-  
ко говорятъ о жизни наро-  
довъ; но не въ предѣлахъ  
ли слово Божнѣмъ жизни  
и свѣтѣ челоѣковѣ? (Свѣ-  
щенное Писаннѣ не естѣ



ли откровения сего живот-  
ворящаго света? И да въ-  
народу Россійскому святу  
Библию, сію уже давно, по  
благости Божіей, народичи  
книгу на языкъ народномъ  
не знаютъ ли возводитъ  
Россійскъ къ истинному  
просвѣщенію Царскимъ  
путемъ, который никогда  
не обманывалъ, и сооб-  
ратно законамъ Премуд-  
рости Божіей, потому что  
сія Премудрость, илю-  
щая свое Божественное ве-  
селие въ томъ, что въ сооб-  
ществе съ мыслями чело-  
вѣческими, всегда любима  
говоритъ съ нами живыми  
языкомъ иже, дабы слово ея,  
которое само по себѣ все-  
вѣрно и истинно, про-  
изводитъ до раздѣленія ду-  
ши и духа, теломъ и мов-  
ловъ, и судитъ хуствова-

6  
VII

на и возмущенія сердецъ-  
ныи, обратило въ живыхъ  
народичихъ соотвѣтствен-  
ные органы для сообщенія на-  
родамъ духа и жизни отъ  
Бога, по особенному свойст-  
ву и назначенію каждаго.  
Не это ли знаютъ распро-  
странитъ въ народы и, ар-  
твиръ Божіей, цурствиръ ие-  
тими и добродѣтели, по-  
добно тому, какъ съближе-  
ловихъ Тросаетъ съ-мъ въ  
землю? Сиръ самъ не знаетъ,  
какъ земля произрастаетъ и  
вырастаетъ: но земля са-  
ма по себѣ производитъ  
сперва змелъ, потомъ ко-  
лодъ, потомъ полное зер-  
но въ колосѣ. И такъ по-  
волюе Самому слову Бо-  
жію производить въ духи  
народа свободно, и тогда по-  
мощайте, какими бла-  
годѣтельными и срдит-  
вами надлежитъ водитъ-



ствоятъ Богу. Дайте Рос-  
сийскому народу полную Рос-  
сийскую Библию; и вы по-  
лучите право офендять  
свыше богатой и щедрой  
францы отъ сего икроува-  
го, усерднаго и щедрого спонсоръ;  
вы увидите удобнѣйшими  
путями потоки живои во-  
ды по вертоградомъ вашихъ  
искусствъ и наукъ; и духъ Ис-  
уса Христа будетъ про-  
ницаетъ во вся члены и со-  
стояния общества, во все  
дѣла въ народѣ науки и стрем-

- Фил. 11) левѣи хо всему, что только  
11) есть истинно, что чест-  
11) но, что справедливо, что  
11) достоинство, что только  
11) составляетъ добродѣтель  
11) и похвалу. Помышляйте сло-  
во ирремениаго Спасителя.  
11) Какого итроу итроу,  
11) таково и вамъ будутъ

отмиривать; — и дайте  
Российскому народу полную  
Российскую Библию; тогда  
вы увидите немощно  
предать его полнѣ  
образомъ Богу и благодат-  
ному слову Его; и получи-  
те право офендять свыше  
изобильныхъ благословеній  
Божіихъ, которыхъ охажу-  
тъ чуждофендѣи престо-  
лещеннаго благочестія въ на-  
родѣ и во всечленномъ не-  
цпиеріи и въ болѣз-  
ней его. Что жъ я вст-  
венные, сухія кости на-  
ши будутъ слышатъ сло-  
во Господне, и тогда болѣе  
жизнь Божественная бу-  
детъ въ нихъ открыват-  
ся, и тогда болѣе истин-  
ный свѣтъ Христа въ бу-  
детъ возсияетъ, и мно-  
гачи суетнаго разсвѣ-  
та



явства. Дайте Россійской  
Церкви полную Россійскую  
Библию; и вы будете иметь  
право желать и ождать,  
чтобы все служители Цр-  
кви могли читать все свя-  
щенныя Писанія на Россійс-  
комъ нарѣчїи съ правил-  
нымъ разумѣніемъ, не и-  
мѣя необходимости при-  
бѣгать къ пособіямъ пре-  
ложенымъ, для не многихъ до-  
ступнымъ, но руководству-  
ясь общими правилами въ-  
ры, духовн. молитвы и за-  
конами общаго здравомы-  
слія; чтобы Лаодикійская  
безпечность и лѣность не  
находила употреблѣнія и по-  
крова въ темнотѣ мно-  
гихъ мнѣтъ и цѣлѣхъ  
Книжъ Славянской Библии;  
чтобы преподаваніи Бого-  
словскихъ наукъ съ духов-

8

ныхъ Семинаріяхъ и Ака-  
деміяхъ, получить знаме-  
нитѣнныя блестящія, дано  
время другимъ наукамъ,  
всѣмъ благопожеланнымъ  
въ воспитаніи Церковнаго  
Юношества, каковы, на при-  
мѣръ, Естественная Ме-  
торія и Медицина; чтобы  
вѣхній воспитанникъ могъ,  
до выпускъ изъ училища,  
не только разъ прочитать  
всю Библию, а маставники  
имѣли время и удобность  
прочитать для воспитан-  
никовъ хотя оуцѣфды всѣхъ  
Книжъ Священнаго Писа-  
нія съ повѣрными вѣдѣні-  
ми и самыми необходи-  
мыми и краткими при-  
мѣчаніями. Дайте Россій-  
ской Церкви полную Россій-  
скую Библию; и вы, сподв-  
огъ Духа Святаго, величав-



шаго чрез Пророковъ, буде-  
те имать основательной  
упрежденій надъ нами, что  
изданіи Свирскихъ Писаній  
всего въ зѣвотахъ своихъ  
отъ Писаній или Новыхъ или  
Россійскихъ языковъ, въ пере-  
водѣ отъ оригинальныхъ, со-  
дѣлаются самыми твердыми  
основаніями и оправданіями за-  
логамъ къ возрожденію цер-  
ковнаго языка въ Россіи, что  
совершенствующійся цер-  
ковный языкъ погубитъ все-  
миръ образомъ будетъ пог-  
убитъ и энергія великаго ко-  
лесницы народнаго возрожде-  
нія; а возмущенныи Хри-  
стіанское просвѣщеніи на-  
рода не приминетъ подавати  
и церковному языку столь-  
же широкую помощь, въ его  
восхожденіи къ высшему обра-  
зованію по Духу Евангеліи.

9  
2.

Но въ возрожденіи народа и  
особенно церковнаго языка въ  
Духу Евангеліи не только не  
должны показаться, что въ на-  
родныхъ сословіяхъ и еднород-  
ныхъ мѣстахъ церкви будутъ  
упрежденія и строгіи у-  
ченіи Христовы, одаренныи  
тѣмъ же чувствованіями  
самоотверженія, послуша-  
нія, смиренія и любви ко  
Кресту и къ любви къ Богу  
и человеку, которыхъ стра-  
дательство въ Духу Еван-  
геліи. Сіе таинственное со-  
звучіе многихъ сердецъ  
со святейшимъ сердцемъ  
Иисуса Христа, илившаго  
кровь свою за многіе, бу-  
детъ проходить оное со-  
ветованіемъ въ возрожде-  
ніи человечества тѣхъ  
которыхъ есть обитаніи,



фисил, откровения Слова Бо-  
жия Иисуса Христа от своих,  
как свидетелей истинных Св. А.  
поименов Павел инии слова  
ии; Уже нех пишу, но пишу  
11 всем во имя Иисуса; о-  
11 пята: Кому Бог благово-  
11 лия открыт во имя Со-  
11 ва Божия, дабы я пропове-  
11 дал Его извещивая; то  
11 я во все времена не сово-  
11 стовал от имени и кро-  
11 ви; и как сам знаю-  
11 щий уверяю: Духи мои  
11 плоть и кровь моя кровь,  
11 во Мне пребывает, и Аз  
11 боже; опята: Будете во  
11 Мне, и Я во вас. Какже Божье  
11 не можете приобщить пло-  
11 да сама собою, ежели не бу-  
11 дет на лозе; так и вы,  
11 ежели не будете во Мне.  
11 Я есмь лоза, а вы отбвди.

10  
11 Кто пребывает во Мне,  
11 и Я во нем; тот много  
11 приобщит плода: и боже  
11 Мое не можете изнати  
11 нерего. Тиме проповедать  
11 Отец Мой, ежели вы мно-  
11 го приобщите плода; и то-  
11 да вы будете Моими у-  
11 чениками. Сии и други по-  
11 добных мир изречеши бла-  
11 гостельна моего и боже-  
11 ственных учеников; от Его  
11 показываю, что духов-  
11 ное пребывание и открове-  
11 ние во человеках начал-  
11 никакими Иисуса Хри-  
11 та ест истинное воз-  
11 рождения человечества, и  
11 всякого народа от челове-  
11 чества и всякого рода и  
11 чина людей от народа;  
11 что оно ест тот живая,  
11 красугольной камень, на



которым Иисус Христом  
основан святой Церковь сво-  
я, и что оно есть тот  
живой камень, который  
сия великая Церковь Божия  
строится и возводится к  
своему ижеменю и славе  
и славе, и о котором св. Па-  
влу ~~говорит~~ <sup>говорит</sup>  
иными словами: Приступая  
къ Нему, каменю живому,  
и строительству отъ святого  
и Божия ижеменю, бра-  
гоугодному, и сами, какъ  
живые камни, устроены  
те изъ себя доми духовныи,  
и священство святое, и то вы  
приходите духовныи же-  
рты, благоприятныи Богу,  
Иисусомъ Христомъ, какъ  
и духовныи жерты, ели-  
ки не мы же, которые при-  
ходимъ и св. Павлу умо-

11  
11, лхетъ намъ, говоритъ: Милосер-  
11, дивна Божия умола вса,  
11, приидите нима сами въ  
11, жерты живыи, святыи, и  
11, гонимыи Богу, чего не гонимыи,  
11, ружьемъ ижеменю сами.  
Сии духовныи жерты при-  
ходятъ ижеменю иже-  
меню Христомъ, ружьемъ  
ижеменю со страстными  
и похотными. Сии духовныи  
жерты такъ же суть ижеменю  
святаго Духа въ Христиан-  
ской души, которые отъ при-  
ходятъ Богу Иисусомъ Хри-  
стомъ: любовь, радость, мир,  
долготерпимый, благодать, ми-  
лосердия, вера, кротость, воз-  
держаный. Все сии не ижеменю  
раждаетъ, прохвастъ и  
сопровождатъ въ души, какъ  
но ижеменю ижеменю ижеменю  
ижеменю ижеменю ижеменю



жертва ильетна сонно хрес-  
тисоо. Сии духовныи жерт-  
вы приносимъ св. Павлу, пре-  
терпевши во благовремѣн-  
хъ Христовыхъ столь многия  
и различныи скорби, труды,  
искушенія, мучи. Сии духов-  
ныи всеофрженіи совершили  
божественныи Апостолъ  
и мученики, когда запови-  
дали стору илюбовь свою къ  
спасителю своему хростисо. Кресто-  
хелью св. Петръ заимчаеся,  
что духовныи жертвы мо-  
ло тогда могутъ быть со-  
вершаемы, и бывають блж-  
гоприятныи Богу, когда не-  
тмыи послѣдуютъ иди-  
сусови приносать ихъ Иису-  
сову Христову. Это зна-  
читъ, что сей великій Ар-  
хиди, обитавшій въ мучи,  
самъ совершаея сии духов-

12

ныи жертвы, подкрѣпляетъ ихъ  
во немощи Духомъ Святымъ.  
Доступныи Духомъ Святымъ  
и разпалкеныи лубовію къ  
Богу и хростисову раби Хри-  
стовыи наководитъ со св. Пав-  
ломъ убо оубиеніи во немощ-  
ицахъ, во оубахъ, во мучодахъ,  
во зомеліяхъ, во притѣснені-  
яхъ за Христа. Бужуи Духомъ  
Святымъ великій Иуставъ  
Амвросіевъ Плависъ, воко-  
дима въ Терусалимъ, не  
моща на чре и оубиен-  
віи, котораи мамъ оуфи-  
даея его. „Я ни на чре, ни на  
говоритъ, не оубаю, и не  
доротку свою хростисову, мо-  
ло. Сии совершима въ радос-  
ніи свои мучи и мученіи,  
котораи прилика и оубиен-  
нога Иуставъ, проповѣдаея  
Евангелии благодарати божествену.



Дух пророчества устами оу-  
мных явил предвозвещающа е-  
му великия скорби и страда-  
ния, во Иерусалиме, и проро-  
ко внутреннею самима Духа  
Святаго, умиляют его, про-  
ливая слезы, оставит ли  
тебешевъ стонъ опасное.  
Мракъ сраженія происходит  
отъ сердца Павлова; но  
Душа Христа побуж-  
дается, и Павелъ отвоше-  
твуетъ возоблудившимъ  
бранимъ: что вы думаете?  
за чью славу, и распро-  
зубайте сердца мои? Я го-  
товъ быти не только уз-  
никомъ, но и умереть во  
Иерусалиме, за имя Госпо-  
да Иисуса. Какъ же это пра-  
вильно, что, когда Духъ  
Святий влекъ св. Павла на  
узы и саму смерть за

13

Христа, тогда же Духъ умо-  
ляетъ его со словами не ст-  
ми во опасной городъ? Не  
какимъ ли Духъ Святий и на-  
мощенъ и раскрываетъ силы  
Свои отъ души св. Апостола,  
и такимъ образомъ укрот-  
ляетъ его? Не надлежало ли  
св. Павлу, какъ выражает-  
ся на некоторой мнѣнии,  
откарается отъ славы бо-  
га глгъ Бога? И не сей ли Духъ  
Иисуса Христа, Духъ любви  
къ Богу и человеку, воз-  
велъ А. Павла на ту пре-  
воспротестъ самопожерт-  
вованія, на которой онъ  
представляется, ~~смерти~~  
~~жизни~~ когда онъ посланъ къ  
Римлянамъ отъ себя отъ  
зубовоукавша души своима  
ли словами: Истинно го-  
ворю предъ Христомъ, не

Не-  
мнѣ-  
ннѣ



ныя пружь душою святою.  
(его же свиромель мидь со-  
всемь мори;) это великая  
для мелия перо и неспе-  
тарево мучения сердцу мо-  
ему. Но я желалъ бы самъ  
отмучено бѣтъ отъ Христа  
за брань мори по то-  
му, который суть Ирань-  
таре.

Обращая къ предлѣту на-  
стоящаго объясненія моего  
предъ Вашими Превохо-  
дителями, я не думаю  
утверждать нечто новое и  
чрезвычайное; напротивъ  
всѣмъ естественно, что ве-  
ликой народъ въ возроденіи  
своемъ увлечетъ къ Христу  
сѣи многіи и разнородныя  
племени, споконъ индїи  
погъ покровомъ Державной  
Россіи, оумно въ тѣмъ и

14

тѣмъ мурти; и тогда Цер-  
ковь Россійская явится въ су-  
зубомъ каремъ Церкви А-  
постольской, и какъ основан-  
ная на Словъ Божіихъ, про-  
повѣданіемъ и преданіемъ  
Св. Апостоловъ, и какъ ус-  
бравная, предшественная,  
привлеченная и посланная  
волю Вѣдѣтвеннаго Бога  
на похореніи столь многих  
народовъ мурому скит-  
тѣ Царя царей и Спа-  
сителя вселенныя въ ковѣ,  
Иисуса Христа. Сохраняя  
похобной небесной образъ  
первой Церкви Христовой,  
наертанной въ книги  
Древней Апостольской, и  
видимъ, что она въ бѣмъ  
Апостольская, что дружина  
Домово вѣтвѣи не огра-  
ничена въ числѣмъ до-



людьми, или числом или  
десяти Апостолов, но воз-  
рстала со удивительною  
быстротою; это все спор-  
ный или двусмысленный  
предмет, как Апос-  
толы, или содействию и  
помощию Апостолов, это  
между тем как св. Петр,  
скажишь двукратно,  
скажишь от имени, и  
которой потом извержен  
домворною десницею Ангела,  
церковь прилагает молва  
о нем Богу, это все при-  
няли жившее участие  
в Духе Святом, кото-  
рое было своим для ка-  
ждого, и между тем как  
одни приобретаем благо-  
вые качества, другие при-  
нимаем на себя обязан-  
ности пещи о Грехов

15

между новыми границами;  
это не только все великим  
верное слово у отцов их об-  
изе, но и сердце одно, еди-  
ного муче, и единую  
любви, и Духа Свята, и  
полноты одних чуждос-  
ваний и полноты любви, од-  
ного склонности и от-  
вращений, одних радостей  
и печали, происходящих  
от первого сознания во веки  
и от каждаго общего вели-  
чавания. Какъ рада сво-  
та, — по самому свой-  
ству свята, который не-  
многого сообщает себе  
всему миру, во всем про-  
тивобудит не нуждается, или  
во всем побуждает про-  
тивобудит, они святами  
Христовыми святами во  
своей открытости, и на-



Души и образы и от  
церкви, маидак и чиница  
друг друга, и ижеже друг  
от друга различии благо-  
творениями, или доуствова-  
ли на отишених, или доу-  
ствотелених случених. Но  
како Богъ Исусъ Христосъ  
во вѣки едина и той же, и  
обязанъ не разлучатъ  
се своими до скончаниа вѣка:  
та первая церковь Его сего  
образца, которому Христи-  
анская Церковь должна подра-  
жать во вѣки вѣков; и  
хотя вѣнечий възраженъ,  
въ которомъ откровенны духъ  
Евангелия, могутъ принимать  
измѣненъ, но самый духъ  
истинной Церкви Христовой  
всегда одинъ и тотъ же, — лю-  
бовь къ Богу и къ человекамъ,  
во Христа Исуса. Того же

16

и вѣнечнаго и вѣнечнаго сего  
духа святой любви Божией  
от Христианской церкви, то  
была истина и свѣтъ Хри-  
стова от сей церкви; а если  
была истина и свѣтъ Хри-  
стова от церкви, то и от  
ней была ревности, упр-  
дѣн и способности ко ра-  
пространению благодат-  
наго царства Божия на зе-  
мли; то и от сей истинной  
Церкви Апостольской по-  
добности. Но какими обра-  
зами сего вѣнечнаго первого въ-  
раженъ от Христианства по-  
лучали духъ святой любви  
Божией? Второе от Христа Исуса.  
А какими образомъ  
зараженъ от истинной  
Церкви. От слова Божия, ко-  
торое они слышали и  
учили Апостоловъ. Того же  
духа святой любви



существовавши въ Церкви? Или это  
было только и только разгорел  
ся и угасившая? Благопри-  
ятствовали сему разрыву  
благочестивых учредений,  
обителей, приличных кон-  
товъ, молитвы и других по-  
добных; но схизматический по-  
вестователь протѣе всего  
о томъ говоритъ, что стр-  
ныи попомъно прѣбывали  
въ учении Апостоловъ. Мо-  
жемъ ли знать, въ чемъ со-  
стояло сѣ учение Апостоловъ?  
Оно все въ Библии, не въ од-  
ной книгѣ новаго Завет-  
та, но и въ писаніяхъ Ап-  
столовъ, которыми они доказы-  
вали истину учения Ново-  
заветнаго, и вообще Апос-  
толы были — такъ скажутъ  
вотъ, умовъ, живыи Би-  
блии. Было ли позволено стр-  
ноимъ повторять учение

173  
II

Апостоловъ, соображая проно-  
вцы ихъ въ Писаніяхъ Ап-  
столовъ Завѣта? Въ книгѣ Ди-  
аконъ Апостольскихъ въ пох-  
валого упоминается о Ве-  
рийскихъ Духахъ, усердно  
притянувшихъ слово Апосто-  
ловъ, что они ежедневно  
разбуждали сѣ писаніи, и  
разсуждали, можно ли это  
такъ, какъ Апостолы по-  
поводывали. Посему сѣмъ  
и духъ Россійской Церк-  
ви необходимо нужна бы-  
ло духъ Апостоль-  
скаго духъ возрожденія стовъ  
многихъ племени, незна-  
ющихъ Спасителя и слово  
боже Иисуса Христа; то  
первое и главное, чего над-  
лежитъ ей желать, — сѣмъ  
возрожденія въ Россійской  
народу охоты читать  
Св. Писаніи; первое же и



главною средство къ сему — снѣ  
изданы полною Тибетин на  
Россійскомъ языкѣ со пере-  
водомъ и оригинальными крѣ.

Кто нибудь скажетъ: Не  
довольно ли и того, что по-  
вою Забото и Милости  
изданы на Россійскомъ язы-  
ки. Но кто это говоритъ и  
кому? Сиротскому человеку,  
мертвому человеку, про-  
шнику грешнику и прав-  
нику. Но позволите ли по-  
сидѣть: Вы ли сотворили не-  
бо и землю. Вы ли по-  
ставили светила на твер-  
ди небесной? Вани ли снѣ-  
гъ, и моръ не ваша ли?  
Не вы ли произвели моръ  
и сушь? Весну и лето,  
осень и зиму не вы ли  
устаровили? — Развѣ и  
Богъ — вы отвѣчаетъ. ~~Итакъ~~  
Есть ли еще

18

не вы устаровили зиму  
времени года; то вы были  
бы неправедливы предъ бо-  
гомъ и предъ великимъ мно-  
гочисленнымъ разсудительнѣ-  
шимъ человекомъ, когда ска-  
зали бы: говорю все вы  
и лето; къ земю? Да грѣ-  
шникъ, сырая осень — къ зе-  
мю? убійственный холодъ  
зимы. Притомъ снѣгомъ  
бы вы бы были позволено  
судить обо всемъ и измѣ-  
нить все въ великомъ до-  
лаке Вездѣшности; то  
вы вани бы в сави  
справивъ промисор-  
хих; потому что и когда  
решилъ бы увидѣть  
наблюда моръ, а въ другое  
время пожелали бы бы-  
хотѣлаго продолженія ко-  
ли. — Хорошо; но къ земю  
такъ не снѣгомъ ли пред-  
положенія? — Когда вы не







свое учение о Боге, явившемся  
во плоти на предвѣдѣніяхъ  
ветхозаветныхъ пророковъ:  
почто же вы не стараетесь  
удѣлать разумѣть Писа-  
нія Пророцкія на томъ по-  
нятномъ нарѣчіи, на кото-  
ромъ писаны читаемъ Новыи  
Заветы? Не самъ ли Спаси-  
тель повелеваетъ учить  
васъ и разумѣть Писанія,  
которыя свидѣтельствуютъ  
о Немъ? Благопріимствуютъ  
же саму Фелицію и повелеваютъ  
Господа Іисуса Христа, а не  
противъ Него: это весьма  
опасно и страшно. Если  
вы искренно желаете, чтобы  
Россія не такъ легко могла  
разумѣть Моисея и Проро-  
ковъ, какъ легко могутъ по-  
нми разумѣть Новыи За-  
веты и книгу Канонич., то  
вы будете благопріимство-  
вать великому грѣху Гос-

20 20  
II  
пода Іисуса Христа, которое  
состоитъ въ томъ, чтобы,  
вступивъ во имя Его, все челове-  
ки соединялись благомыс-  
льными и добрыми заветами  
Божіими и причастника-  
ми вѣчной жизни.

Но вы невольно смотри-  
те, и все еще, какъ есть, по-  
мыслите: когда читали  
изъясъ Новыи Заветы и  
Писанія на Русскомъ на-  
рѣчіи; то и доверитесь! По-  
тому снова коснемся васъ  
тыкоторыми вопросами:  
Вы ли правитель  
міра и правительнаго? Вам  
ли дана вѣчная власть на  
небеси и на земли? Вы ли  
Отецъ всехъ человековъ? Вы  
ли изъ любви къ человѣче-  
ству пролили кровь свою, и  
положили душу за спасеніе  
міра? Если же вы Отецъ



всехъ челоѣковъ; то вторитъ ли,  
что есть наисобсая Отецъ  
всехъ челоѣковъ, который во  
всѣ времена открывалъ себѣ  
иши, и бсегодовалъ въ имени  
христовомъ и почитавшии и  
звочилъ ихъ? Есть ли вы о  
тецъ всехъ челоѣковъ; то какъ  
помыслили, что для народа  
Россійскаго не купило никто  
полную книгу откровений бо-  
жиихъ на Россійскомъ языкѣ, но  
добыло ризунтъ оумо Мо-  
вѣй Заветъ, а естѣи еще  
книгу Хвалити, то уже и  
пугубовало. Знаете ли все  
лица въ Россійскомъ народѣ?  
Знаете ли исторю сердца, ха-  
рактеръ, вкусъ, особенное на-  
каренъ, слабости каждаго че-  
ловка? Все это вѣсно огра-  
ниченности и мнотри вашей;  
вы не можете сказать, что  
совершенно пошлѣи сами  
себѣ, что проихли во глуп-

21  
77

блуду души своей, что вы  
извѣстѣи все и зворотѣи са-  
мому и вамъ; вы не зна-  
ете, какъ много мучды и  
неладѣи заступилии Девъ  
присестѣ; можете бѣи  
заупа то же самое буждеи  
для васъ необходимо до край-  
ности, что сегодня отлага-  
ете какъ измѣнисе. Прито  
сегодня у васъ глаза болятъ;  
вы не можете свободно поаво-  
вѣи помыслии солмерѣи  
свѣтомъ; безъ солмерѣи най-  
дуться другѣи, у которыхъ ор-  
ганы зрѣнѣи такъ же въ бо-  
лзненномъ состоянѣи; вѣи  
вашъ самое благоразумѣи по-  
вѣи вѣи употреблѣи въ  
хѣи свѣтѣ въ бѣиного о-  
тжорженности, и темнотѣи  
та на время есть вражес-  
тво для васъ: не забудѣи  
ли отсюда, что всей Россѣи



надвигнуты сугубо во затво-  
ро се закрытими отъ соде-  
ща охотами? Естли бы тако  
же пресмыслил лишило ково  
любуби сиа во светлаго мовъ, а  
отъ разсердилъ бы на мтовки,  
и подумалъ бы: не маю, како  
полюзу прикосити земли д-  
тотъ безотвизный спутникъ  
ей; тотъ человекъ и самъ не  
прималъ бы справду гнѣ без-  
разсудной мысли; и, защи-  
тивъ себя завного отъ муръ,  
могуща быти виновнымъ  
бы стихъ изъ Псалтври:  
Хвалите Его соляма и муръ?  
Хвалите Его все звѣзды и  
свѣтъ. Довже вспоминаете при-  
тчу Служителя о человекѣ,  
который, ища сто овецъ,  
оставилъ девяносто девятъ  
и пошелъ искать одной про-  
падеши; и будитъ уверени,  
что полная Россійская Биб-

22  
лѣя готовитъ Ангеламъ Бо-  
жїимъ много смраговъ радо-  
ванствъ и грѣшникахъ, раз-  
ными манамъ судной мо-  
ви Божїей призываемыхъ къ  
покаянію и спасенію. Тпо-  
темъ, по слову притчи Хри-  
стовой, естли бы полная Биб-  
лія на Россійскомъ языкѣ бы-  
ла благопотребу для спасе-  
ній и одного грѣшного челове-  
ка; то любви Божїей повелѣ-  
вала бы и для него одного подѣ-  
лятъ немигновенію трудъ  
изданія полной Библіи на  
Россійскомъ языкѣ.

Но вотъ свидѣтельство  
Славаго Духа Святаго, слово  
прямое, открытое и не-  
прелестное, что все возра-  
женіе и пререканіе долже  
ны умолкнуть, когду Слва  
Бого являетъ защитителъ  
глаго Свѣ. Апостола Павла



пишетъ къ утешку своему  
Тимофею: Держишь того, чему  
ты наученъ, иже не мѣсто въ  
рече, знаеши, когда ты наученъ;  
притомъ же ты иждителю  
знаеши Священнаго Писанія,  
которые могутъ утѣшить  
тѣхъ во спасеніи, враго во Хри-  
ста Иисуса. Все Писаніе бого-  
духовно, и полнаго дѣла  
ученія, для обличенія, для на-  
правленія, для наставленія  
къ правдоу, и къ совершенію  
бже чина челоука божію,  
къ всякому добродѣлю при-  
готовленъ. Держишь того,  
чему ты наученъ: это отъ  
кровенія новаго Завета. Но  
какія священнаго Писанія  
Тимофею знаеши иждителю  
ва, иждителю прѣдѣ вету-  
шенія въ церкви Христо-  
ву? Безъ совершенія книги  
ветхозавѣтнаго Библія. О  
нихъ-то говоритъ св. Павелъ,

23  
4  
7

это они могутъ утѣшить  
челоука во спасеніи враго  
во Христа Иисуса. Не должи-  
ли ли они посему бже  
любви и братолюбия для  
всего Христианства? Вѣра  
во Христа Иисуса спасетъ  
каждо отъ проклятія и зрака-  
емаго Закономъ Моисеевымъ  
прѣдѣ ветушенія нарушителей  
божій заповѣди; Моисей на-  
водитъ страхъ на грѣшника;  
страхъ побуждаетъ челоука  
искамъ утѣшителя, и Мои-  
сей указываетъ намъ путь  
къ спасенію въ томъ велико-  
мъ Пророкѣ, которому явленъ  
было законъ втораго  
Законотворенія для челоу-  
чества, въ Миротворителю,  
который бже прѣдѣ  
челю открытъ для всего  
народа въ заключеніи грѣ-  
хамъ и непокаяніи благо-  
верній божіихъ. Какое утѣ-  
шеніе и утѣшенія для сто-



Литургическое созерцание Иисуса  
Христа в дивнейшем за-  
ключенном агнеце пасхальномъ,  
въ символическомъ Исаака почи-  
наго отъ дъа свирснн, чре  
закладемаго, чре чиррнмаго  
и въ своей души Тогогдаши-  
ной, и въ души Авраама, ко-  
торый впрт илюви къ Богу  
все прише въ емофрелен, —  
и вору, сврехъ гакнхъ обихъ,  
въ другой разъ даррнмаго отъ  
своиу, воскрсающаго. Ка-  
кое трогательное изображе-  
ннхъ страданнхъ и славы Иису-  
са Христа въ прикличеннхъ  
иромолудрнмаго Точера. И  
скомъ слаженна тало кро-  
верная мачеха, которую  
вара во Иисуса Христа обр-  
таемъ въ свиреннхъ ветлоза-  
внннхъ образехъ отъ урнн-  
твнннхъ мнннхъ оуцнст-  
влнннхъ ихъ во Иисуса

4.

Иисуса! Многие лепта въ  
профетическихъ книгахъ Иер-  
емъ Завета усрднохъ Хри-  
стннне знамнъ въ науучнхъ,  
есть-мнъ нн книжи Бннн  
еолько доступннхъ для об-  
ннхъ разумннхъ на Росснн-  
скомъ нарннн, какъ ономъ  
вразумннннннн на другихъ  
новннннхъ языхахъ въ пер-  
воу нн Евреичаго. Тво край-  
ней мннн это было бы у-  
добно непонннннннн дол-  
гома аффнннннн алма-  
ра: впрочеу Духъ Свнннн  
чрхъ Апостола повелннн  
енн и венннхъ воруемнхъ знатнъ  
основаннхъ, на которыхъ ун-  
верснтетнхъ ннкрнннннхъ ун-  
нннннхъ ихъ въ нннннхъ во-  
рнхъ, и тнхъ ннннннннхъ, кото-  
рымн оки унннннннннннн  
произвольннхъ скорбнхъ и стра-  
даннхъ въ мннн, ненавнннн-



ицелю духъ и правила Еванге-  
лия, и готовьши хвалять и лю-  
бятъ ихъ, естъ либѣ они от-  
казались отъ сихъ мессіаскихъ  
дѣлъ нѣко правилъ. Духъ міра  
сега побуждаетъ комошей Хри-  
стіанскихъ учить и читать  
наизустъ отъ міра по остро-  
умію и — красотѣ слога, но  
гнѣвны по содержанію, сти-  
хотворенію и по творчеству мо-  
стѣишнихъ писателей; а Духъ  
Святый повелѣваетъ вѣрнѣи  
знать истину Религіи въ  
полной связи и единствѣ ихъ,  
дабы всакому, кто хотѣлъ бы  
вопросить ихъ о вѣрѣ, они мо-  
гли отвѣтъ дать, и дабы всакий  
Христіанинъ, возмизавъ о Апос-  
толахъ Павлѣ и въ Духъ: Я  
знаю, въ кого вѣрую, безстраш-  
но, по въ знаменіи Христа  
Христовъ, подвижалъ въ Духов-  
ной брани, и срътвалъ саму

25  
25 4.

смерть съ упованіемъ и радос-  
тію.

Ословація вѣрѣ нашей въ Гос-  
пода Іисуса Христа находят-  
ся въ Священныхъ Писаніяхъ  
Вѣтнаго Завета. Духу Свято-  
му не было благоугодно от-  
крыть намъ въ подробности,  
что Іисусъ творилъ и гово-  
рилъ въ мѣладенскихъ, отро-  
чскихъ и юношескихъ летахъ свои,  
когда дозволено открыто, когда  
сказано, что разумъ и отвѣ-  
тъ отрока Іисуса приводилъ  
Иудейскихъ учителей въ удив-  
леніе, что отъ него слышалъ созна-  
ній о своемъ происхожденіи  
отъ Отца, что отъ Знана  
Отца своего на небесахъ; во  
всѣхъ движеніяхъ образеніи  
своего съ челоуками всегда  
видна Отца преедъ собою,  
когда что умалъ, гнѣвалъ



то, что угодно Отцу, и когда  
говоришь, говоришь то, что  
видишь у Отца своего; но была  
между мною и откровением  
у Матери своей и у праведна-  
го старца Иосифа. Впрочем  
желалъ ли я знать подроб-  
ности, разнообразныя  
и противоположныя исто-  
рию первыхъ возрастовъ жизни  
Христовой? Будемъ упрямъ и  
знать историческія книги Вет-  
хого Завета: но исторія Цар-  
ствъ сихъ древнихъ временъ есть  
исторія Духа Христова от ро-  
ждества, по степенямъ  
младенчества, отрочества  
и юношества возносящая  
и приближающая къ зрѣ-  
лости мужества. Все бла-  
гочинное и божественное, все  
святое и чистое, все просто-  
душное, и кроткое, прекрас-

26

ное и любезное, все смелое  
и умиленное, все вели-  
кое и великое, что рождено  
отъ ветхозавѣтныхъ проро-  
ковъ, все сіе есть жизнь  
Христова младенчества, от-  
рочества и юношества въ  
человѣчествѣ возвращаемо.  
Не помню ли въ Еврейско-  
ской исторіи и исторіи под-  
робнаго описанія происше-  
ствій въ первые возрасты  
жизни Иисуса Христа, это  
исторія сихъ периодовъ и со-  
дѣяній въ ветхозавѣтной  
исторіи благочестивыхъ  
Патриарховъ, и Царей и вѣхъ  
святыхъ Тожныхъ челоуковъ?  
Но вѣкъ ихъ жила Духъ Хри-  
стовъ, предобразуя и назна-  
мкая въ гнѣтѣхъ и при-  
ключеніяхъ ихъ еще жи-



которыми слабыми черта-  
ми и тьмойю то, что по-  
добно образом надирало са-  
мому Богу во плоти совер-  
шавъ съ того. Врѣмями, какъ  
Душа явилась мученику и же-  
ничкомъ на Иорданѣ, и кресту  
Своему — Церкви Иерусалимской, пред-  
ставительному человечеству,  
принимая отъ руки Господня  
Предтечи, — до того великаго  
мгновенія, когда Онъ, ради  
смерти окушая на Крестѣ  
за спасеніе міра, возглаголю-  
етъ: «Сверши мѣся!» — Все же че-  
ловѣческое и что хуже и жи-  
вотное, все скотское,  
и что хуже и хуже скотска-  
го, все Сатанинское, беззавѣ-  
щное, похоти, страсти,  
злострастія, мерзости, воше-  
дшія, по изволенію Духа Свя-  
таго въ исторію Вѣчнаго За-  
вета, все сія представляется

27

грѣхъ всего міра нравст-  
веннаго, прошедшаго, прехо-  
дящаго, будущаго, грѣхъ все-  
го человечества, полное ско-  
пленіе беззаконій, соверша-  
вшихся, совершающихся и хо-  
тящихся совершиться въ это-  
мъ мірѣ человеческого рода.  
Какая громада и тяжесть!  
И кто достоинъ взять на се-  
бя сей грѣхъ міра, сей міръ  
грѣха, и похоти и повер-  
нуть его въ бездну беззакон-  
наго милосердія и заповѣдей  
Святаго. Никто не можетъ  
ни на небѣхъ, ни на землѣ,  
ни подъ землею, взять на  
себя сей грѣхъ міра, сей міръ  
грѣха, и похоти, и повер-  
нуть его въ бездну беззакон-  
наго милосердія и заповѣдей  
Святаго, а что въ сество обхо-  
дитъ и содѣлать царст-  
венный свѣдѣнствомъ



Богу. И сии пророки много на-  
казали о нем, что не храни-  
лов никого, кто бы возмо-  
жил Богу оправдать, или  
миловать и освятить челове-  
чество. И дух пророчества  
говорил им: не тварное, се-  
левод, отъ колотва Иудея, ко-  
рель Давидово, победитъ змий  
древнаго и спасетъ челове-  
чество. Но змий Немкий за-  
бвотъ оканчиваемъ, и на-  
чинаяется Ковитъ. Иудей у-  
детъ приять крестовицъ  
отъ Иоанна. Крестовице  
зубово души пророческой пред-  
возвѣстиво Иоанну о приют-  
ствии Того, о которомъ Оуд  
радовался отъчрѣнъ мамри.  
Полнудъ сему зубову рѣва  
и твару, Иоаннъ и импер-  
етиръ прѣдъ Тогогого и Твор-  
целю, и посылаетъ Бо-

28

поду и Творцу своему, — и  
видитъ некто отверсто, и  
Духа Святаго сходящаго на  
Иудея, — знаменитъ, по кото-  
рому Того, пославшии его  
крестовицъ, повелитъ ему уз-  
натъ Христа своего, — и сви-  
дѣтельствовуетъ, что сий есть  
Сынъ Божий, и говоритъ: Се  
Агнецъ Божий, который бе-  
реть на себя грехъ мира;  
Оуд, — истинный Того и че-  
ловекъ истинный и совр-  
менный, Оуд готовиши  
взять на себя грехъ злого  
мира; Оуд доמותи оправ-  
данъ и освятитъ, и миро-  
литъ, отъобитъ, освятитъ  
отъ себя и собою всѣхъ чело-  
чество: и то Оуд бжеетъ зах-  
латъ и кровию своею иску-  
питъ Богу каждо его и всѣхъ  
каго колотва, и языка, и



народа, и тиелени, и едла  
ето ихъ царями и сониса,  
никами Богу ихъ, и змиотъ  
никъ Духъ Свой, и возродилъ ихъ  
Духомъ Своимъ. И вотъ все  
Новый Заветъ въ своей сущ-  
ности. Не видимъ ли, что  
ветхозаветная исторія о  
грѣхѣ мира имѣетъ необ-  
ходимую связь съ исторією  
о исполненіи всякой правды  
въ истинной святости и  
высочайшихъ добродѣтеляхъ  
Спасителя нашего, который  
Однъ даровалъ и усвоилъ сло-  
вности, такъ какъ бы  
мы исполнили все законъ  
Божій, и не съжали никако-  
го грѣха, и въ Его смерти со-  
ветами предшествовавшими  
страданиями, которые онъ  
претерпѣлъ, какъ Агнесъ  
Божій взявшій на себя все

29

грѣхи грѣшниковъ, такъ какъ  
бы Однъ — правда вѣрныхъ —  
Однъ виновникъ, и который  
Однъ даровалъ и усвоилъ сло-  
вности, гдѣ же мы драгоцѣн-  
нѣйшими заслугами Его  
оправдавшись на судъ Бо-  
га безконечнаго въ правды  
Своей, и примирившись съ  
Нимъ, получимъ отъ Него  
благодать Святаго Духа,  
все немощное враждующую,  
и благодарнаго Божію обо-  
вляемъ и освобождаемъ, сдѣла-  
вшись нашими друзьями на-  
бѣжнаго царства, въ которомъ  
никакая нечистота войти  
не можетъ. Не видимъ ли,  
что нечестность грѣховъ грѣ-  
шескихъ, описанныхъ въ  
ветхомъ Заветѣ, даетъ  
намъ видѣть глубинную  
жизнь, въ которую мы вер-



ловъ надъ нѣе челоукоуство,  
изъ которой возводилъ его  
Тимуръ Ахмедъ; дасть намъ  
человѣковъ, какъ Богъ воз-  
любилъ миръ, что была во-  
его Египетскаго прѣдана на  
смерть, дабы всякій стору-  
женій отъ Него не поубавъ,  
но и мнѣ сторуженъ живъ;  
дасть намъ челоуковъ,  
какъ и Свѣтъ Божій сово-  
бѣлъ намъ, что не возму-  
шася обвинивъ отъ челоу-  
често, дабы отъ себя обвинъ  
намъ, что не смотрѣ на то-  
ликія беззаконія, которы-  
ми челоучество оквер-  
нимо сѣбѣ, не возмущася  
обидѣмъ еродическимъ на-  
шимъ, и не стыдятся на-  
зывать насъ своими бра-  
тими. Описадія грѣхоу  
челоуческихъ отъ Библіи

30.

Венкоу отъ твоей дасть намъ  
портубамъ волюху и тѣмъ  
хумеліямъ нашего, и откря-  
сать для созерцанія Божію  
страданій, отъ которой погу-  
фамъ замаръ была Божіи: ибо  
каждъ только въ, обрѣжен-  
ный грѣхами и тѣмъ міра,  
прѣдсталъ на страшній судъ  
Всевышняго; то другъ от-  
вѣкъ отъ насъ, и привлекъ  
наше въ грѣховной ударе  
вѣ Божіи, открывающаго въ  
нѣмъ и на вѣкоу нечестія и  
неправду челоукоу; и, когда  
судъ невидимъ прѣдатель отъ  
суду Тевеманскому, сѣ грѣ-  
мовой удары уже разрази-  
лись надъ нами; смерто-  
носной ступице Божіи про-  
нимъ непорочно души Спа-  
сителя, и извѣдкимъ имъ какъ  
воинъ смѣловый и смѣлы.







за насъ Иисуса Христа, и  
Божіи проливъ кровь свою на  
Крестѣ; съ нами грѣхъ мира,  
который взяли на себя А-  
дамъ Божіи, заключивъ въ  
блжженнѣйшій иже, въ дѣтѣ до  
полноднѣго двѣдсѣти графды  
противъ и, артемія Божіи.  
Христомъ закупилъ всѣхъ дра-  
гоцѣннѣею Своею кровію; но  
они сами не волеютъ воз-  
нуждываться дарованнаго и  
объявленнаго свободны, сами  
волеютъ остаться раба-  
ми грѣха и Діавола, сами  
содѣлали соудами гнѣ-  
ва, съ которыхъ Богъ пока-  
жетъ силу и правду Свою,  
такъ какъ покажетъ богат-  
ство славы Своей милосер-  
дїи и милосердія, то есть,  
каждъ вѣрны, кои вторю не-  
крѣпости примышлятъ въ-

32

на въ Иисуса Христа, и съ  
нами соудыи, съ нами  
вѣрныи иудами Божіи.  
Что же? Побѣдимъ ли  
съ нами побѣдимъ слово  
Христомъ Божіи иже? Ни-  
какъ! Но какъ Христомъ за-  
вѣрныи иже, то и воскресъ  
Духъ Божіи, и какъ въ мно-  
гоцѣннѣею отъ первона А-  
дамъ, когда онъ увидѣлъ  
отравленнаго Діаволомъ го-  
лова Адамъ, и соудыи; такъ  
въ кающійся въ грѣхъ  
увидѣлъ главу Свѣта Бо-  
жїи, и, увидѣвъ, иже, думъ,  
но творившій добро въ воскрѣ-  
сеніи жизни, а Діаволъ зло  
въ воскресеніи оудыи. Та-  
кимъ образомъ сила смерти  
Христовой исторгнетъ изъ  
члвчности смерти все ч-  
ловѣчество, и смерть и  
аждъ оудыи жертвѣ-











зекійав. Теперь видный сообра-  
жений, на которых пиша-  
тели нѣкихъ церквей ум-  
верждаютъ, полагаютъ, что  
земли будущаго Того-Ма-  
гога займаетъ большая  
часть Россіи и особливо  
та часть которая касалась  
Азіатской Россіи. Они нѣкогда  
не могутъ доказать, что А-  
покалипсическимъ Тогом-  
Магогомъ будутъ народы,  
составляющіе великую часть  
Россіи. Но если бы и дійс-  
твенно было отъдѣленъ за-  
паднѣйшій изъ южныхъ Террановъ,  
тольковаго въ началѣ  
кельтскаго столѣтія А-  
покалипсисъ; то и тогда  
между нами и халдеями  
Того-Магога на позорищи  
міра было бы еще мно-  
жествомъ духовнаго на  
земли царствованія ит-

35

Трагическаго Тогома со Дри-  
модомъ, — Инока, какой Того  
солдатскій конно-артиллерійскій по-  
добенъ отъ системы предшес-  
твенныхъ армій. Мобило Забо-  
на, потому что въ это время  
Самуилъ Дюнкеръ-Бентъ свя-  
заны, изъясненъ отъ без-  
нужности и запертъ отъ мѣшечка  
своего, такъ что уже не бу-  
детъ преобладавать маргово.  
А когда Самуилъ не преоб-  
ладаетъ маргово? Не содержитъ  
ли и болѣе толикихъ мил-  
лионовъ Магомагана и  
Евреевъ и толикихъ тысячъ  
миллионовъ разнообразнаго  
обитателей? И такъ въ сущности  
английскія царствія Кристо-  
во есть извѣстный при-  
оръ времени будущаго,  
но извѣстный потому



Богу, у которого и тоска иль  
как дель оживо, и одиель дель  
как твояра лотъ; впрочем  
не малое время, потому что  
ему противопоставляется ма-  
лое время, на которое Самая  
будет разрешена после,  
и потому что сн великая  
любота народовъ, за которую  
послѣдуетъ дель Господень,  
дель общаго воскресенія и  
вѣчности, будетъ исполне-  
на преславныхъ соборннхъ  
и самыхъ благополучивекъ  
и софделенныхъ прообъра-  
ваннхъ въ нравственномъ  
миръ, которые могутъ  
выступить только общир-  
ный кругъ времени, — наде-  
ннхъ Магометанства, все-  
радостное обранженнхъ боре-  
сехъ къ истинному Христу,  
Господу Иисусу, и велико

36

Движеннхъ являющихся, которые  
пригъ грядущнхъ попомъ  
огненнхъ будутъ искать  
спасеннхъ во Христе Иисусе и  
вхождутъ въ святую Церковь бо-  
га таково, происходнще отъ  
особенной благодати Божией,  
заботливою, въ какою за-  
ботливою въдохновенного  
роднхъ лави и свирепое миг-  
ры, огромнхъ слови и ма-  
лехъ займѣ Божии въ ков-  
чезъ Ноа праведнаго пригъ по-  
топленихъ мнра водою. И  
у всякхъ народовъ, упокоившихъ  
отъ стуженнхъ и обаяннхъ не-  
видимыхъ обвинителнхъ, по-  
крываю дѣлнхъ и цуево-  
рнхъ кадетъ съ огеи чина,  
такъ что они съ великою  
радостно воскликнутъ: Мы  
увидели истинный светъ  
во Христе Иисусе, впрочем







истинно то, что Агми-  
христъ праведен, но и то  
справедливо, что какъ при-  
де Боже, такъ и мнере-  
шого Агмихристовъ, ко-  
торые суть примери по-  
любовнаго; истинно то, что  
въ послѣднее время во ста-  
летіи противъ царствія  
Христова Бога противъ всѣхъ  
народовъ, означенной иже-  
тели Тога-Магога; но спра-  
ведливо такъ же, что и явилъ  
уже не оужитъ Тога-Магога  
на земли. Потому всѣмъ  
народамъ, вступившимъ во Хри-  
ста, только о томъ не усум-  
нудитъ, чтобы не за-  
ривитъ духомъ Тога-Ма-  
гога, духомъ снхъ Мисолиновъ  
попеченнаго міра, снхъ чело-  
вковъ отъ вѣка и миситнхъ,  
которые полюбившии во-

38  
II

матиринъ противъ Церкви Хри-  
стовой оправданы только  
справедливо и истинно слово Спа-  
сителя, владычествующаго: На семъ  
каменѣ я созижду Церковь Мо-  
ю, и врата Адама не пророчатъ-  
ють ея.

Россійскіе! Братія и сестры!  
Будемъ не усумнудитъ о  
томъ, чтобы или Россійс-  
каго народа было написано  
на небесахъ въ книгу жизни.  
Но мы, когда имеемъ будемъ  
написаны въ книгу жизни,  
только мы окаянные и мисо-  
линные Россійцами, когда от-  
вѣстна Тога-Магога, зуръ бы  
отъ насъ отхрестіи. Тогда уи-  
сочитъ Тезаворіи, и оскы  
днетъ вѣра, и изаккнетъ мо-  
говъ у миситнхъ; но снхъ от-  
вѣстнхъ и Благодѣиныхъ Братія  
наши, созиждутъ слово и вѣ-  
дучи насъ, прострутъ Духъ



ко другу руки, и возмаша: сла-  
ва. И. семия из сего развращеннаго  
рода! И ввидяше въ неразру-  
шаннѣйшхъ ковчегъ Моисе-  
иимовъ, и спасутъ отъ  
воли помина огненнаго.  
Они сохраняютъ свѣдѣн-  
иикъ Россійской Церкви,  
и сей свѣдѣиикъ не у-  
гаснетъ нигдѣ Господомъ!  
Всѣ же прози — Того — Магого.

До того времени всего нуже-  
нне о томъ заботитесь,  
чтобы нами живѣ, мис-  
иитъ, живѣте, говорѣ-  
итъ, живѣте не по  
духу Того — Магого, но по ду-  
ху Иисуса Христа сына  
Божья. Народы Того — Магого  
перехижутъ миссионер-  
ицарствѣ Иисуса Христа въ ре-  
иовитескомъ родѣ, и духъ  
пророчества представ-  
иитъ имъ находящи-

39 II  
иикъ на земли, и земля  
земли, въ то время, когда ва-  
иана будетъ разрушена и  
видѣно обольщанъ народовъ.  
Итакъ весь миръ правитвен-  
иивъ, въ которомъ будетъ живѣ-  
иитованъ Духъ Иисуса Христа,  
пророку предсавленъ  
въ отъиъ четвероугольиикъ.  
Средоточіе сего четвероуголь-  
иика ситъ Богъ соиисовитъ  
сердце Иисуса Христа, та  
свѣтлые всегда ииитованъ ситъ  
свой, и Тогого ииитованъ воз-  
иоблещенный градъ нѣтъ ситъ  
у сердца. Это ииоблещеніе  
Церкви. Сердцеиъ Тогого Ии-  
суса Христа, посредиикъ мѣж-  
ду Богомъ и человекомъ, Богъ  
и Отецъ Его повѣщаетъ въ  
свѣтлыиъ Церковь Духа Свята-  
го, который совершаетъ въ  
ней все Божественное ииита-  
сительное, и безъ котораго  
Церковь не можетъ бѣитъ.



Нисого. А когда народы Тога-  
Магога представляются на  
углах земли, которых в то  
время все будет завята вур-  
ноградом Тогкии церкви;  
то сие и изображает их  
состояние правосерного во  
время тиски земли того изр-  
ствя Христова. Но углы в  
сей четверугольной фигуре  
суть единственные и са-  
мые крайние отдаленнос-  
ти от средоточия, и на-  
роды, представляемые на  
сих углах, суть отдален-  
нейшие от средоточия, не  
по месту пребывания сво-  
его, но по отношению Духа  
своего к сердцу Христову  
и к истинному Духу  
Церкви Его. И продолжение  
Благословенного тискира-  
тия, Божьим и сии на-  
роды, свободны от оболь-

70.

цения Самары, будут уве-  
рена императорским всеоб-  
щим призывом и возмуще-  
нием; и как все в то время  
будет наполнено светом  
Христовым, то и они бу-  
дут покрыты им, и ни-  
чего такого не покажут в  
отдаля своих, что могло бы  
обнаруживаться в виде врагов  
Креста Христова; напротив  
они, как и народы, не только  
будут иметь большую  
силу и влияние в полити-  
ческом мире, но и будут  
каяться подногами и твер-  
дыми церкви. Но вот,  
по повелению великого вре-  
мени уносерия, настает  
малое время опалы, но  
поистинному и истинному  
всех народов, разрознен-  
ной Самара обрывается



состояний ижд, о свяго мхетна  
о духа каждаго, изучается  
пучьсь Бога-Магога, и како-  
дима, что сии народы недо-  
вольны укреплены од любви  
ко Христу и человечеству,  
не довольно проликутви  
Духом Христовым, не крп-  
ко держатся Блаженнаго  
срдомогия, отхуда свомь и  
жизнь, Дух и истина  
размивается по всей ок-  
ружности Церкви; что  
хотя они ничего не изадают  
для наружнаго великолетия  
од Богослужения, однако для  
приобщения Богу истиннаго  
Духовных жертв весьма ску-  
пы и бязливы; что хотя  
у них много наблюдает  
благопристойность од об-  
разаго, и держатся даже  
строгих правил зачидане-  
кой честности од поведе-

416  
нн; но не печутся о оживлении  
ума и сердца, о томь, чтобы  
Духом Дивна Христа крпко  
утвердиться во внутреннем  
человоки; и, желая быти по  
аирти од мнгомоу царст-  
вию, не изучат во время ступи-  
ствя своего на Земли, чтобы  
царствя Божия открылось од  
Духа ижд; и что хотя они, ску-  
пы од другими народами,  
являют ревность, и, весьма  
угодно, достойных иером-  
ской орошности ижд нагр-  
женя, кажиманя и доуженя  
од поаву Церкви; но что все  
это происходит не столько  
од искренней преданнос-  
ти Господу Дивну, сколько  
по одной причине, по  
склонности кь подражаню,  
и желаню не отстант  
од Бога, не помирят се-  
бя од мнгомь свомь, не



уничтожить вѣсь прѣзь Другими  
народами; иже хотя елика  
слова божія обрѣтаетъ и  
въ другихъ народахъ гдѣ рече  
земли, однако болѣе ма-  
са ихъ подобна камени-  
тому мѣсту, гдѣ не мно-  
го земли, и гдѣ бѣжитъ отъ  
спирита скоро въ воздухъ, по-  
тому что оно не глубоко  
бываетъ въ земли; отъ зно-  
я же солнечнаго сжигаетъ, и  
великую не имѣетъ корки,  
засыхаетъ. Въ такомъ ха-  
рактерѣ людей Тога-Маго-  
га Самара съ убого абендѣ  
увидитъ способные приим-  
лиши гдѣ обобязалии сво-  
ихъ и много обобязалии  
орудия гдѣ неприятелии  
предпрятни его противъ Цр-  
кви Христовой. Убо не, да  
которой сѣ буржуизѣ обѣдѣ  
открыти отъ Анкамин

42

иен, состоитъ въ томъ, что  
бѣ какъ въ народы, такъ и  
Россійскіе опасатъ Духа и пра-  
виль Тога-Магога, который  
суть и теперь, уже въ мірѣ;  
а Самара сѣ не связанныи  
и въ темнотѣ не заключен-  
ный ходитъ по вселенной, и-  
ли, какъ слово речеишии, сре-  
домъ суетливыхъ отбраща  
народы отъ пути божія, и-  
ли, какъ ангелъ свѣтлый,  
мудроватіи ии иже ииго-  
наго речеиши и убоolest-  
вими убоolestивими обоб-  
язаетъ ихъ. Господь же наша  
Духомъ Христовомъ приитромъ  
Своимъ показавъ, какими о-  
рудіи ии надирити рато-  
вать противъ сего невиди-  
маго врага: ибо когда Оуб  
бѣ ии ии ии въ пути-  
ни отъ дѣвола; тогда сѣ-



воимъ Божіимъ, содѣланнымъ  
въ св. Писаніи, отъражающаго  
трикратное ниспосланіе по-  
дѣржанъ казнь ииудѣ соверше-  
нну побѣду. И такъ всего ну-  
жднее, чтобы всахъ оныхъ Пи-  
саній въ отечествѣ нашей  
всѣми соловіи обличенна  
могло быть употребле-  
но въ правительствѣ разум-  
нѣмъ; а для сего иудѣ  
полной Библіи Россійской  
въ переводѣ въ оригиналь-  
нѣмъ языкѣ во все необходимо.

Кто ииудѣ скажетъ: на-  
ши святые предки не спаса-  
лись ли и въ одной Славян-  
ской Библіи? — Предки на-  
ши судили, что могли, и  
что должны были дѣлать,  
для возверенія слова Божія въ  
родной Церкви своей, стѣ-  
жавши Библію на Славян-

43  
7

скомъ языкѣ въ то время,  
когда Россійскій языкъ еще  
младенчествовалъ, но, по ма-  
доческому возрасту своему  
и не былъ еще такъ уни-  
женъ, какъ судили насъ.  
Мы же, потюлима ииудѣ, не суди-  
лали ли ииудѣ ииудѣ  
предковъ, когда не дѣлали и  
въ своей стѣрѣ, что долж-  
ны ииудѣ при помощи  
Божіей дѣлать для обрѣтенія  
иудѣ Премудрости Бо-  
жіей въ Россійской Церкви,  
для сооруженія ииудѣ  
живаго Русскаго слова жи-  
вотворенному слову Божію пол-  
наго ииудѣ величественна-  
го, обширнаго ииудѣ благоут-  
наго дома, сколь обширна при-  
тѣрѣство Церкви Христовой  
въ Русскомъ народѣ, сколь въ-  
личественно ииудѣ благоут-



но образованіи Русскаго слова  
въ начальныхъ вѣкахъ, когда  
Россійское слово по всей дер-  
жавѣ есть живой языкъ и  
своей чистотой Русскому, когда  
съ одной стороны Главныя  
иже части языка содѣланы  
не только мертвыми, но и  
для самой болившей части  
народа неразумительными,  
когда съ другой стороны Рус-  
скій языкъ перешелъ въ  
недостойнѣе и худшее  
состояніе отъ того оскорблен-  
на и оклеветана мнози,  
всѣмъ вѣкамъ отъиди и  
любопытны несправды,  
~~и~~  
и изъясняются въ томъ  
Древнѣеишаго обличен-  
на душою мира сего, и  
воспалены кругъ живи  
народной охоты не отъ

44

свѣтлиннаго Божія прои-  
ходившаго, Божіи или Бо-  
жественнаго отъ сего. Не  
наблюдать имъ наблюдая  
когда, какъ и не сего. Того-  
видныя возбудитъ человекъ  
хотѣю къ высшимъ со-  
стоянію и совершенствамъ,  
и имъ свѣтлиннаго и со-  
вершеннаго дасть сего отъ  
мирнѣеишаго круга въ чело-  
вѣчествѣ, и перенявъ само-  
мо о сохраненіи, но и о ра-  
спространеніи употреблен-  
наго слова и чиннаго предан-  
наго челоука въ Ва-  
ндрову Писанию, и о  
томъ, чтобы разумнѣе  
сего слова было весьма до-  
ступно и удобно для вся-  
каго, кто пожелаетъ въ чи-  
таніи и разумѣніи (С. Тит-  
ліо, или вычитаніи и ра-







всегда служил освещению лю-  
дей? — Когда мы совершае-  
м во всем неподобающую во-  
лности наши, тогда сколь-  
ко раз, принимая ухищре-  
ния враждебных народов  
к ослеплению орудия воюю-  
щего, и сами перманентно  
употреблявшиеся до того  
орудия на подвиги, удо-  
бней и красивейши.  
Но коти диавольских не опас-  
но ли человекских? И брань  
Христианского народа с под-  
натуральными духами злобы,  
в мироправительстве тьмы  
всего его, не важнее ли вели-  
кой войны с видимыми  
и тьмовидными неприят-  
лями? И не требуют ли  
благодаря им, зтобы во  
то время, когда дух мира  
столь сильно дохнет на  
Российский народ с обра-

46  
77  
во видимости и приоткрытии  
нравки миродного, Христово  
Церковь ратовала сими же  
самыми орудиями против  
мира, принося к народу по-  
чужо книгу откровений Та-  
фияна на самом чистейшем  
Российском нарочии?

Но скажут: Трехский пе-  
реводъ Ветхозавтвной Библии  
освещенъ Евангелистами и  
Апостолами с приводимых  
ими свидетельствах из книг  
Пороков: итакъ събви и на-  
добно издатъ всю книгу Вет-  
хого Завета на Российскомъ  
нарочии; то не лучше ли пр-  
вести их с Трехскаго  
перевода, чмъ с Еврейскаго  
оригинала? Но Апостолы и  
Евангелисты, употребивъ Тре-  
хский переводъ Ветхозавтн-  
ной Библии потому же, по-



тему Господу было благо угодно  
предать учение и откровения  
Нового Завета человеку на Еллин-  
скомъ языкѣ, — иже однако не отри-  
каютъ отверженія противъ  
Еврейской Библии; напротивъ  
Апостолъ Павелъ торжест-  
венно утверждаетъ, что Бога  
не отвергнулъ народа своего,  
который Онъ прежде зналъ; —  
а съ другою мнестъ, сказавъ,  
что необязательный по при-  
родѣ, и исполняемый закономъ, о-  
сужденъ Иудей, когда онъ и при  
писаніи и при обязаніи  
преступникъ закона, — онъ  
предлагаетъ вопросъ: какаѣ  
всегода были Иудеи? Или  
какаѣ полва онъ обяза-  
нъ? и отвѣтствуетъ: Не-  
ликаѣ во всѣхъ отъ царицъ,  
а каунаре съ нами, что иже  
всего слово Таргъ. — Анос-

47 9

тотъ безъ солоннаго гово-  
римо зрѣвъ о Еврейскомъ о-  
ригиналь Ветхозавѣтной  
Библии; иже слово Таргъ съ Ел-  
линской переводѣ уже дав-  
но было предано и другимъ  
народамъ, и Трехъязыкъ Библии  
д'лх<sup>ми</sup> тоаховниковъ уже бы-  
ла общено собитвенно стинъ  
Иудеевъ и а вѣдливковъ. Но св.  
Павелъ говоритъ, что Иудеи,  
а не другому какому нибудь  
народу всего слово Таргъ  
для сохраненія истинности  
откровенія Таргъ съ это-  
вѣдсконъ родѣ: поемъ Иудей,  
будучи каунаре съ нами въ  
нѣмъ со мискомъ манѣ-  
ри, зная законъ Моисеевъ  
и Пророцества о Христе  
иже днѣмъ, убо стинъ, иже  
являющъ, мѣстѣмъ обрѣ-  
тени нунъ спасенія съ Иу-



судя. А когда он обрел Мел-  
хию во Иудее Магаритини;  
то ему отяесть только вѣсѣ  
вспротивъ познания ея и мѣ-  
ри, и исповѣдавъ ее съ пра-  
водникомъ Магаритиномъ, что  
бы увидѣть нѣкто для рѣше-  
нствъ отъреченіемъ во Иуде-  
ю, и Израилевъ Божіихъ, вос-  
ходившихъ и нисходящихъ  
къ Свѣту равновѣсному на  
полюзу и спасенію грѣшнѣихъ  
братій Его. Итакъ Писавіа,  
у Иудеевъ на Еврейскомъ языкѣ  
къ храмниціи, на которой  
Св. Павелъ указываесть, сущъ  
по свидѣтельству его, сло-  
во Божіе. Но онъ не сказалъ:  
Иудеи оставиша слово Бо-  
жіе, какъ омертѣли чини-  
ющіи пути Заходничаго  
солнца на вѣрнѣишаго зоръ;  
а сказалъ: „Вспротивъ“, то естѣ

48

и противъ, какъ Евреи окая-  
ли въ невѣривомъ Духу Св.  
Писавіа, но Того, востривъ  
и истиннѣишъ, котораго Духъ  
и притѣвляеши несправедливъ,  
и противъ востривъ мѣри, какъ  
замова милосердія Своего и бы-  
дущаго возстановленія и  
славы ихъ во Христе Иисусѣ,  
Духу Писавіа, совершено  
востривъ Духу Его, и востривъ  
мѣри въ сердца, какъ замова  
милосердія Своего и бы-  
дущаго возстановленія и славы  
ихъ во Христе Иисусѣ, — Крѣ-  
пко, постоимливо, истощаю-  
щю, благоговѣннѣишю, и крѣ-  
пко, и непоколебимую востривъ  
мѣри въ храмниціи востривъ  
наго мѣри слова Божіа, такъ  
что при всемъ невѣривомъ  
характера въ Иудеи такъ  
ствѣрнѣишъ народъ, когда



Еврей за малость готовъ  
обмануть миръ весь, — са-  
мая ненависть къ русскъ-  
мому Магарицкому немо-  
га склонитъ ~~ни~~ <sup>Еврей</sup> ни то,  
чтобы обманывалъ чело-  
вечество въ Библии. Еврей во  
всѣмъ можетъ быть изъ ко-  
рости мизра, Ивогуменъ,  
Бергестенъ; въ оуби Библии  
характеръ Еврея являеться  
въ поразительномъ Бичеи  
безхоростивости, жест-  
кости, благородства и пра-  
вды постохивающей и  
для всего человечества бла-  
готворившей. Но естели  
Трехеский переводъ Ветхого  
Ветхого Библии свхизма  
употребляеться въ Свхизма  
иныхъ книгахъ Нового Зава-  
та; а Блавыская Библия  
переведена въ Трехеской: то

49  
7.  
Какая Ветхого Ветхого Библии  
Ветхого Завета на Еврейскомъ  
языкъ, или какая потребность  
перевода сего языка на Рос-  
сийскій языкъ и оригина-  
ла? Великая во Ветхое Ветхое  
Ветхое, а наименее въ томъ,  
что Дух Свхизма, прхвоста-  
тельно въ Ветхое Ветхое  
Ветхое слово Ветхое, по-  
средствомъ сего же языка въ  
Ветхое и Русскому языку  
слово Ветхое, такого же мт-  
ровъ свхизма и вразу-  
мительности, какой око  
человекъ Еврейскому; и какъ  
Свхизма повелъ Ветхое  
и свхизма Ветхое Ветхое,  
то переводъ всей Библии  
Ветхого Завета въ Еврей-  
ское языкъ на Российскій  
Будетъ уже и самъ по



ибо и помяни мои заповеди  
спасителя и труженика, ко-  
торый будет утешителем  
Его благословенным; а меж-  
ду мною сои труды будут  
исградящими святым ко-  
рветам разумным, ко-  
торые обогатят и укра-  
сят Российскую Церковь на-  
ше время сокровищ мира  
и наше векаго великодуш-  
наго, — многими  
прозрениями от тайнства  
Божия, приидут франция и  
открывающихся душам, ко-  
торые встрахоту Божью  
и втрого приступают ко  
разумению о путях Бо-  
жиих, прозрениями, кото-  
рыя срываются от неизна-  
голаемого воззрениями

Премудрости Божией, всема-  
ющим душу открыто ей, не-  
вторую же обличающим  
и ко вторости воззвем-  
цими.

Российские! Братия и отцы  
от Господи! Когда живые я-  
зика народов европейских  
каждо озирает за другими ос-  
вещаются, соединяются  
орудиями всех откры-  
тий Божиих теломкамь,  
изреченных Душам Свя-  
тым на языке Еллин-  
ском от Навола Завонт  
а на Еврейском от писа-  
телей ветхого; помяни Рос-  
сийский язык и народ мид-  
леть полком итрого при-  
частився сего же освеще-  
ния Метиского и Навола Бо-  
жиих? Дух святой, со-



шедший на Божественных  
Учеников и Апостолов Иису-  
су Христу, во огненных  
языках, и даровавший им  
способность тогда же про-  
поведывать разными я-  
зыками великих дел Бо-  
жий, не оставил ли, вели-  
чавших чиноначальств? И сир  
Первосвященническая моли-  
тва Иисуса Христа за  
апостолов: Отче святой!  
освети их истинною Тво-  
ею, слово Твое есть исти-  
на; как Ты свет послал  
во мир, так их  
послал их во мир, — сир  
железней святительского сердца  
Иисусова, не признают  
как драгоценнейшее наследие,  
ли, ли Тебя, святых Церквей  
Российская. Не предзнамает

50  
51

на и Ты Божий вели-  
кий собор светлых  
лучей животворящего Солн-  
ца правды, Христа, посред-  
ствомъ въ одно чиню.  
Как видимое солнце пови-  
дывает лучи свои на землю,  
на луны и на других зрими-  
мые телного вещества, под-  
чиняются ему как по све-  
та вещественного; так  
Христос, солнце духовного  
мира, не освещает ли  
и Тебя, Душа Света, по  
определяющему и указани-  
емъ Тебя направляемо  
во мир, летящий во злат,  
дабы свет Его просвещает  
через Тебя телных  
массы многих народов,  
поставивших предн-  
нейм Его на пути са-



лы и державы Твоя и вели-  
чїи Твои преданнѣе,  
дабы, какъ Ты, Бѣе инокор-  
да твое, сохранивъ сво-  
моль отъ Тосногн, такъ и  
они <sup>зрѣдъ Твѣ</sup> сохранивши отъ твое  
отъ Тосногн? Сїи народы одѣва-  
ютъ и украшаютъ тѣбѣ,  
о Душе Россїи, миссиями,  
собоими, добрами: уже  
ли они дѣла твое и пору-  
чили иносѣ Тоснодомъ Бо-  
гомъ, чтобы сужитъ и  
угрожать прихотямъ ро-  
коши? Уже ли Владыка  
небесный дѣла твое и пре-  
далъ державы твои зем-  
лю Сибиреху, чтобы об-  
лито тѣбѣ золотомъ и  
сребромъ, изриваемымъ изъ  
недръ этой Земли, принад-  
лежавшей Тамарамъ, Ос-

52  
ткхамъ, Самонгамъ, Камы-  
камъ и прочимъ многимъ?  
Не горюша ли тѣ земля-  
мѣмъ твоимъ за сїи драго-  
цѣнности словомъ Тощи,  
котораго похва и достоин-  
ство до безчеловѣчности вы-  
ше сребра и золота и дра-  
гоценнѣе камнѣи. Не  
объята ли за сїи вещи  
однакъ обещанъ изъ во Хри-  
ста, отъ Твѣхъ рече пра-  
ведности Христова? Но  
если ты сама будешь  
страшнѣе увидѣтъ по-  
нѣи своимъ откровѣнїемъ Бо-  
жїимъ отъ Русского слова;  
то увидѣтъ ли погнѣд-  
вомъ тѣбѣ великий отъ  
сїи народы, которые Про-  
видѣнїемъ Тощи въруче  
повернѣи Твоимъ. Да  
освѣтитъ опять язькъ



твоей истинной Божией, кото-  
рая есть слово Божие; тогда,  
как бы надеждою на Бога про-  
гованъ дошлѣ, и духъ на-  
рода посредствомъ языка  
принимаетъ отъ истинной Бо-  
жией полное освещеніе; тогда  
отъ духа народа благоутру-  
бно будетъ открываться  
живое сознаніе разнородныхъ  
своихъ, доколе слово Господа  
Иисуса Христа не изречется  
отъ истиннаго духа народа.  
Какъ Отецъ посылаетъ Духа  
въ міръ, такъ и Я пошлю  
васъ къ истинному наро-  
дану, чтобы вы освѣтили  
отъ благодатной церкви  
Моей, и помогли имъ содѣ-  
лать добрыми и бла-  
женными гражданами  
Герусалима небеснаго.  
Или, и науки ихъ спро-

53

вѣтъ отъ истиннаго Моего, послышавъ  
отъ Отца Моего послышавъ  
зрѣно и благодать Свя-  
таго Духа отъ полноты  
Моей для исполненія за-  
повѣдей Моихъ. Тогда Духъ  
Иисуса Христа, и сия  
люди хладнаго невѣрства,  
которыми скованы ~~и~~  
столь многія воли наро-  
довъ, растаютъ; и они, какъ  
великія реки, потечутъ въ  
Христову церковь, съ исти-  
ми истинными утѣша  
и преданности Евангелію  
Богу и вселеннаго града Божія,  
сущія на небесахъ.

Но братія и Отцы! съ та-  
кою ли ревностію стре-  
митесь къ совершенію  
во всенародномъ, ду-  
ховномъ и вѣковомъ, съ ка-  
кимъ ревностію подражаете



собраннымъ народомъ во время,  
этимъ пишется любознатель-  
ство, это умиление и  
доблесть и удовольствие обра-  
зования обильности, это  
возвращаетъ насъ въ митрию  
другихъ народовъ, это возвра-  
щаетъ насъ въ доблесть  
родовъ нашихъ о ерн мит-  
рии, это замечаетъ сущно-  
сти нашу неслепотливо  
измѣняющимся новостямъ  
ли? Похваляете сердца, гос-  
подни помяни и обогри-  
ни въ сердца народа къ великому  
доброду, это у другихъ  
примечаетъ; но, какъ ска-  
залъ мнѣ одинъ благого-  
воителъ старецъ, добро доб-  
ра добра; божественное  
выше всего илюстрация,  
всего дороже всего времени  
наго, богоугодное иудейство

54

всего, это сегодняшнему миру  
многолюдной толпы угрозы,  
духовное благородное всего  
христианство. Россия! на  
васъ смотритъ Великобританія;  
на васъ смотритъ Европа:  
но не смотритъ ли на васъ  
и съ высоты небесной воинъ  
иудейскій, столичный одес-  
ский божь, сей Царь нашъ  
царями и Топографъ нашъ  
воинскими? Не смотритъ  
ли на васъ святой Ан-  
гелъ Его? Не смотритъ  
ли на васъ торжествен-  
ное собрание на восточномъ  
сидни, и церковь пророка  
цедо, написанныхъ на  
небесахъ? Не смотритъ  
ли на васъ и все, что на  
земли есть благородней-



шаго, пресвѣтѣйшаго, бла-  
говѣстѣйшаго и чудотѣ-  
шаго? А что такое? кто  
ктобы спроситъ. Христіан-  
ство живое и плодотворное,  
ты, кои вступаютъ во Духа,  
какъ отъ Бога явившагося во  
плоти, и, не взирая на Его, но  
полагаясь на Свѣтѣхъ пи-  
сатѣхъ свидѣтельствующихъ  
о Немъ, любящихъ Его, угод-  
но угадать у Кого же тво-  
рится воля Отца, и раду-  
ются радостію неизрече-  
ною и преславною въ са-  
мыхъ страданіяхъ, и по-  
лучаютъ плодъ жизни своей,  
спасеніе Душевъ, то есть, и  
сами спасаются и му-  
жатъ спасенію ближ-  
нихъ, Духомъ Христовомъ.

55

Россіае! Ембли уже пробо-  
дима глава для возбужденія  
ревности вашихъ; но заму-  
живайте похвалу между  
вами любящими Сіона; они-  
солъ земли; они — краса и  
цвѣтъ чествованія; они —  
свѣтъ міру. Россіае! Ембли  
вы, по распоряженію небеснаго  
Мироправителя, не предше-  
ствуй, а послѣдуй образова-  
ннѣйшимъ народомъ въ  
миромъ ходъ возбужденія  
чествованія, не можете ли  
порафантъ или въ многомъ,  
въ чемъ они много время  
опережутъ васъ: то подра-  
жайте или каинаре въ  
Духомъ своимъ угодіи и люб-  
ви къ слову Божію, подра-  
жайте или въ ревности



къ распространению Христі-  
анства между народами, о-  
татарскими от муромско-  
ной власти дьявола. Но что  
я говорю: подражайте? Смот-  
рите, и творите. Смотри-  
те, какъ работало въ цер-  
квяхъ Великобританіи и Гер-  
маніи; смотрите на гу-  
лихъ или церквей въ объ-  
звѣщеніи пастырей и гу-  
мани; смотрите на гу-  
мани и Института мис-  
сіоннаго; смотрите на Мо-  
настырныя церкви, на об-  
щину ея, различіе ея  
по всемирной, на ея под-  
виги и чинахъ въ пропо-  
вѣданіи и въ миссіоннаго  
Духа Христа ради  
того. Но во верою или церк-

56  
Ваше народы и миссіонеры под-  
лежи Библіи на живыхъ, на-  
родныхъ языкахъ своихъ:  
вотъ это претяже всего на-  
стоящаго претяже духа  
того, что бы Духъ Духа  
Христа воздѣйствовалъ, освѣ-  
щавъ, освѣщавъ, омоло-  
живавъ и руководитво-  
валъ Россійскій народъ къ  
его сподвижнику великому раз-  
махию въ Царствіи Го-  
сподни, сколь велико про-  
странство Россійской Дѣ-  
являе, сколь велико число и  
различіе моихъ народовъ ея,  
которые господь не приви-  
тилъ къ Спасителю илюстра-  
ции Духу Христу. О дѣла  
Россіи. мы не желаемъ, чтобы  
кто предвосхитилъ вѣнцы  
твои: Это открылось явлено,



когда иной церкви действова-  
тели в Иркутской Епархии,  
на вопрос, будут ли поз-  
волено им крестить, без  
согласия или обраще-  
ния и оглашения и  
содержания, не получили  
утверждения от  
та. Но в то же время и  
долги наши не уменьши-  
ли? Мы обязались ли мы  
на именование Английских  
миссионеров давать или  
сприказав Российских, кото-  
рые бы и крестили их  
безкорыстно, и заботились  
о постоянном удержании  
о наставлении и утвер-  
ждении неосужденных в спле-  
тельном помятии Иисуса  
Христа и святых Его за-  
поведей? Но Английских

57  
8.

миссионеры итако на фи-  
зику иродского языка по-  
лучо Библию, переведенную  
с оригинальских: вот что  
прежде всего надлежит на-  
речь, чтобы и подобно в  
Российском народе и со-  
блюдя с служителями са-  
маго убогого ас-  
тасия для человек в  
истинного Богословия.  
Ежели же все еще будут бо-  
жаться полною Библию на  
Российском наречии, то  
не вошли бы в число ми-  
сионеров наших никто  
подобный одному клирику,  
приходившему ко мне с  
объявлением, что он же-  
лает послужить святой  
Церкви по пощадению сло-  
ва Божия и пощадению. Но-



рошо, говорю, Друг мой; но  
скажи мне, сколько у нас  
Товаров, что бы мышь, какую  
вору мы наймем пропо-  
вовать. И что же? Он  
насчитал мышь ир не толь-  
ко три, но и четверть, и  
пять, и шестнадцать  
протрех бы заим, и сто-  
ли бы и не протрех этого  
исчислить. Архиепископ  
всплеснул руками от  
удивления и прикорбь,  
когда я рассказал ему про  
говор мой с Императором  
Римом. Вспросил у нас  
не льзя и отидать того,  
что бы одни миссионеры  
и клирики приходили  
в церкви проповывали  
и испричали Бога итми-  
наго; но и все правошав-

58  
II

ная земледелие и тор-  
говля могут не редко ирво-  
сключить или вору, которую  
используют "Крестом", и  
много из них сирь ири-  
тмири называют хест-  
ивий икорем Богом, а по-  
ложки, на которых они  
стоят, божицами. Па-  
клар образом вообще Рус-  
сий народ, хотя добрый, ка-  
жется, не довольно собрав-  
шийся с силами, до сих пор  
содруствовав обранично  
ко Христу многих земель,  
вкуп с ними составил  
ицких одну державу; и что  
более во Русском народе  
употреблять бы свити Хри-  
стова, тми более добра  
Христова оть сообщал бы  
и испричал бычмилки-  
ли тожками иерпрети-



людей сближеній со мною,  
прикосновеній ко мнѣ, со-  
общеній и свѣтъ со мною по  
Доплаву и рудименту ермита-  
жской жизни. Но это въ Рос-  
сийской церкви родила сей  
духъ спасенія, для того же  
добро претяже, чтобы она  
закала сей духъ спаленія;  
а для сего необходимо, чтобы  
она совершила великое и вели-  
чавое обрѣженіе, преданіе  
дѣйствію сотворенію и воз-  
можности и возмощіи сего  
и возмощіи сего сего Ии-  
суса Христа Слова Божія,  
чтобы она получила отъ  
сего полнаго и цѣлаго не-  
мощіи сего слова Божія  
отъ Свѣтлаго и Мира-  
наго, чтобы все затрудне-  
ніе, препятствующія сло-  
ву Божію дѣйствовати  
полнаго и цѣлаго сего

59

въ духъ народа, происходя-  
ща отъ народа, содѣла-  
наго для Русскихъ мр-  
твенствъ, были отъ народа  
и убожествомъ, а со другой  
стороны были приведены  
въ дѣйствіе всевозмож-  
ныхъ способовъ для того,  
чтобы полнаго и цѣлаго  
Российскаго народа бы-  
ла самая важная и соот-  
ветствующая слову Божію,  
первоначальное и вторично-  
му писанію Еврей-  
скаго языка отъ книжаря  
Ветхозавѣтнаго, и Ев-  
рейскаго отъ Новоза-  
вѣтнаго. Мнѣніе не должно  
замышлять сего полнаго  
и цѣлаго слова Божія  
и возмощіи сего, ника-  
кими душеползательными  
соображеніями, никакими  
платьями книжничества,  
никакими самолюбив-







могут умудрять всякого  
Христианина, и в особенности  
вности сущимъ върху  
во свѣтѣхъ отъ во Христа.  
Емъ же это върху, то  
бодъ совершилъ Духу Свято-  
му Бжему Благоугоденъ  
усерднѣи трыдъ, которому  
Россійская Црковь Бжему  
одоушена явилъ и вър-  
ху пррводенъ всѣмъ Биб-  
лїа <sup>Венкаго Завета</sup> Россійскїи языкъ въ  
оригинальскѣхъ: и въ снѣ под-  
видъ повзденъ Россійскую  
Црковь и в особенности  
соловїа кнѣриковъ къ той  
самой цркви, для которой  
роу Библїа <sup>Венкаго Завета</sup> дарована въ  
ловѣканъ прѣсвѣтлѣмъ  
Отцемъ нр. Сїа цркви  
въ томъ соимомъ, чтобы

61  
лѣ, и тѣмъ кнѣри Венкаго  
Завета умудрѣнъ отъ  
во Христа Бжему. Но върху  
хитомъ и върху свѣтѣ  
Бжему для насъ въ Пу-  
савїа, томъ и кнѣри-  
шми, Благоугоденъ  
шми Бжему содрѣви-  
ванъ насъ въ Днѣмъ сна-  
сенїа. Мы говоримъ, какъ въ  
образомъ законодателъ-  
скѣхъ, историческѣхъ и про-  
роческѣхъ кнѣри Венкаго  
Завета руководитъ върху  
къ Христу. Это касаетъ  
ся прѣсвѣтлѣ Писанїи, въ ко-  
торыхъ содрѣванъ прѣ-  
краснѣшїа правознѣнїа,  
въ кнѣри Прїмѣнїи со-  
моговскѣхъ видѣнїа, что  
отъ снѣ уроки пррводѣн-  
ной Прїмѣнїи Бжему



ей, которая, по иррациональному  
Апостолу Павлу, есть  
слова Того же, пришедший  
из мира, Того же Аристотеля;  
и как в том случае, когда  
да колена Промоделов  
иной Тубин возлагает на  
полонит свои, <sup>иначе</sup> желает  
желать находилось в воз-  
расте отпора и по-  
лости: то в этих Промо-  
деловых и правых  
идеях надлежит совер-  
шать Того же Аристотеля  
в Аристотеле отпора  
его, и отнимать самую  
Примудрости Того же,  
приносящей возобновкам  
увеличивающей насоб-  
лечь, но ввиду сообра-  
жения молодости жело-  
вности: и в правых  
желаний Примудрости бо-

62  
Жизни от Новом Завещан  
есть уже все и со-  
временно. — Кто ни-  
будь скажет: Не опасно  
ли преданность народу  
милитаризму в  
Новом и старом на Рос-  
сийском народе? — На-  
шему Церкви отбрасывать  
опасность приложившей  
жизни указаний на отст-  
упившее содержание с  
Того же Того же, от  
которой состоит Того же  
иной Того же Примудрости  
Того же в неопорного и  
увеличивающей Того же в  
любви Того же в Того же,  
достигшей Того же воз-  
раста Того же, но краткой  
жизни и побуждающей,  
и все слово приложив-



кощейся ко Преподобному  
Тохей и обемимой ево.  
Впрочем уже ли известно  
ли Павлу не была убо  
моя Писан Писан. А  
отв торжественно объяв-  
ляет, что все Писан,  
не исключая иудейской Кни-  
ги, все Писан Тогодухо-  
вство и поистинно для на-  
зидан, для обличен, для  
исправлен, для наставле-  
ния во праведности, чтобы  
собраться Твор Твор  
Тохей, ко великому Дому  
Доброту приутомобелью.  
Кто не спешил, чтобы  
и не был убоимым от  
Российской Церкви ма-  
ния сущимъли слова,  
каковъ Твор Милостивъ  
убоимъ Св. Павла? Но  
объяснитъ, приутомоб-

63  
лхотъ ко великому доб-  
роту Дому и соверша-  
ютъ Тохей Тохей и  
ловотъ Тохей. И такъ  
норма оставитъ при-  
звѣдѣнныи и заво-  
рѣнныи Хомъ адитер  
и мочимъ Церковной  
побѣды? Все Писан  
Тогодуховство, и все по-  
ленио: и такъ Даруи  
Российской Церкви Св  
Тохей и Российскому  
ярко, гдѣ она Писко-  
силъ мочу Русскому  
слова мочу Тохей  
побѣды, гдѣ она, су-  
дуи Вручимъ  
и свѣтила, и проство-  
изая сердечнаи оми,  
и такъ явственнаи от-  
крывалаи от  
и такъ Тогодуховство







Наконецъ этотъ языкъ, какъ  
образное и оригиналь-  
на будетъ Тибетъ на Рос-  
сийскомъ языкѣ, тогда  
покажется будетъ упроще-  
нней ея въ обществѣ и  
наставленія обращаются  
къ Христу Магометанамъ  
и Евреямъ: и въ Еврейскъ над-  
пискахъ и напечатанномъ по-  
казываютъ Иисуса Христа  
въ ветхомъ Заветѣ; а  
Магометанамъ можно въ мо-  
жетъ слово само по се-  
бѣ и изъяснить, какъ  
сама Тибетъ, которую она  
изъясняетъ въ Тибетѣ. Но  
Тибетъ уже неоднократно  
изданъ у насъ на Рос-  
сийскомъ языкѣ: потому  
же не сподобилъ противо-  
поставить ему Святого

65  
9

Тибетъ на живомъ языкѣ  
народа, весьма знакомого  
для многихъ между Рус-  
скими Магометанами  
и Евреями? Но Ваше Пре-  
восходительство и Богъ мно-  
гого можете чув-  
ствовать и видятъ съ этой  
стороны. Важность Церков-  
ной миссии, в которой я  
обстоятельно говорю въ  
письмахъ къ Высокопреосвя-  
щеннейшему Филарету  
Митрополиту Московско-  
му. Впрочемъ будетъ раз-  
вѣны; будетъ учить у  
Святого Апостола Петра  
всего для мира. — Вы сего-  
дня желаете остаться въ  
одномъ Славянскомъ Тибетѣ,  
какого имени и имени?  
Останьтесь въ Богородицѣ; но



вы узнаете, что в вам  
запрашивают; и если вы  
получите другое письмо,  
то объявите нам, по-  
тому что мы хотим  
и другим образом по-  
лучить и угодить вам. —

А вы желаете читать сла-  
вянскую Библию; но  
кто ее переведет из Ев-  
рейского? Кто она: из-  
майская или Тогольская. — А вы  
хотите полную Библию,  
но переведенную на  
русскую грамоту или Ев-  
рейскую? Кто ее по-  
лучит: кто она. — А  
вы хотите читать Библию  
на славянском языке,  
но ее переводят из ориги-  
нальных, Трехского и  
Еврейского? — Кто она:

66  
II  
получаете от Тогольской и  
древней и новой. — Тут так  
различно необходимо для  
нас, что вы, по настоя-  
нию Л. Павла, спрашиваете де-  
тели и книги. Но как  
нам кажется, что не воз-  
можна работа открытая у  
нас такому богатству  
и изобилию способств.  
мы, бедные миссионеры,  
сего извещения издательства,  
можем прежде всего да-  
вать нам полную Рос-  
сийскую Библию на Рос-  
сийском языке, вместо пере-  
веденную из оригинальных  
языков Еврейского и Ев-  
рейского. — И если опиши-  
ваемся соображения, что  
нам ответственность та-  
ким образом: прошение



Ваше не безразлично. Кто бо-  
рется обыкновенно с боль-  
шими и неминуемыми  
различиями; вы ходите  
среди соблазнов, сомнений и  
опасностей; вы ограничиваетесь  
по большей части с ма-  
лыми людьми, которых  
вспомогатель занимается  
только земными и вре-  
менными; а кроме того  
вы и живете малю, под  
престолом Самары. Полу-  
чили вы нечестивый  
заказ священника  
которому можете пи-  
таться с вами близки ва-  
ши, дабы они не угадали.  
Вы совершенно удалены от  
богатых князей и вельмож,  
которыми вами уже  
братия пользуются; вы  
не имаете доступа к ним  
только викария, которых,

67

можете быть, помощи  
бы вам разумно, на при-  
мере, книгу Тоба на Са-  
васком. явилась; (не о себе  
говорю, а вообще о состоянии  
миссионеров;) вы не можете  
иметь людей книги от  
справки ваших, и  
когда по делам, горам  
и пустыням: вот книга  
да книга, и при том на  
русском языке; вот  
Тобия, которая сама себя  
изъясняет; она может  
сопровождать вас по все-  
ду, освещая вас отбоже-  
венных ваших, утешая го-  
рест скорбей, разгоняя му-  
мань печали, возбуждая  
отраду и утешение на прови-  
денье Тобии, подкрепляя  
терпение, утешая добры-  
ми помышлениями. Вот



Богородицею и Библія Рим-  
скаго Завета на Россійскомъ  
языкѣ отъ переводовъ Еврейс-  
каго: читайте ее иудейскимъ  
Евреямъ; и когда они со у-  
довольствиемъ будутъ чи-  
тать, что Библія наша со-  
вершенно сообразна едина  
Библіи; тогда вы откро-  
вайте имъ, какими обра-  
зомъ Господь возвелъ ихъ рукою  
Моисея и Пророковъ до Ии-  
суса, и что сей Иисусъ есть  
Господь, обрѣтавшійся явивши  
на земли для спасенія грѣш-  
никовъ. Потомъ полная Биб-  
лія и Римскаго Завета и  
Книга: читайте ее Маго-  
метанамъ, да познаютъ  
они, что все спасеніе грѣ-  
шниковъ заключается въ  
Иисусовомъ спасеніи отъ  
дѣла и смерти Хри-

68  
II

стовой, что никто ничего у-  
спѣшно и неавидно не  
дѣла диавола какъ животвор-  
ный Крестъ Господа нашего  
Иисуса Христа; что пото-  
му самому и махметъ отъ  
Магомета проповѣдуетъ,  
будто Иисусъ не бѣлъ на  
Крестѣ распятъ, и будто при-  
ракъ одѣвъ представляется  
на Крестѣ Иисусомъ; да по-  
знаютъ, что они вступаютъ  
лжи, а противятся исти-  
нѣ; что Иисусъ Христосъ Иис-  
твительство пострадалъ за  
насъ преступное плотию и  
душею святыишю, и грѣхи  
наши самъ вознесъ на древе,  
дабы мы, умерши для грѣховъ,  
жили для правды, и что ради  
Его мы искупаемъ. Потомъ



наконецъ полная Библія на  
Россійскомъ языкѣ, которую  
Россійская Церковь благопо-  
временно вѣст. Она явилась  
послѣ многихъ трудныхъ пе-  
реводовъ св. Писанія, а она-  
заче въ предѣлахъ ея,  
потому что воспользова-  
лась отъцами, и немо-  
щами, и утѣхами яко-  
выхъ вѣковъ, доставшимъ  
ся въ настоящее время  
нелю: послѣ всей церкви  
приехали Яковлей полною  
Россійской Библіи съ радос-  
тиселми восклицаніями;  
послѣ Еврейской Библіи Мт-  
хаго Завета и Еллинской  
Новаго, это первая Библія  
въ Христіанскомъ мірѣ.  
Читайте съ Богомъ; благо-  
дарите за сей даръ Бога;  
и помолитесь по сему за-

69

мѣнью о великихъ наип-  
рочіяхъ Вседержителя Свѣ-  
тосудеи Церкви Россійской,  
о великихъ и славыхъ под-  
вигахъ, предстоящихъ ей въ  
будущемъ по Длану Царе-  
внѣ Божіей, о высокомо ея  
назначеніи въ судьбахъ Божі-  
ихъ, о важности ея обяза-  
тельности, о тѣхъ отъ от-  
вѣтственности предъ Бо-  
гомъ. Теперь будьте спокой-  
ны, живите и дѣйствуйте  
те Библіей, и не забудь-  
те пространства Цер-  
кви, а Бога благодарите  
и радуйтесь, что вы въ  
кнѣзѣ Православной Рос-  
сійской Церкви, которая наконецъ  
имеетъ Россійскую Биб-  
лію, и <sup>это</sup> послѣ Божествен-  
ныхъ Оригиналовъ Рос-  
сійская Библія есть между



всели переводами прево-  
ходнейша и совершенн-  
нейша.

Знаю мои немалы оруд-  
ства, мучающахъ хвоще-  
мелу устройству мисси  
зрѣвшей желани Вои, М-  
Братовей и во мѣстехъ  
Мухѣв. Желани мои не огра-  
ничиваются состояниемъ мис-  
си во время пришествія  
моего на земли, которая,  
какъ видно по всему, не про-  
должится. Ежели Россійс-  
кая церковь получитъ Рос-  
сійскую Библию, переведи-  
ную съ оригиналовъ, то  
отъ сей мѣры, съ неомы-  
слимого вѣрова, буду ожи-  
дать преемниковъ по муче-  
ству моему при мисси, ко-  
торые будутъ лучше та-  
кого, какъ я, предшествови-

70  
ника; отъ сей же мѣры  
могу ожидать еще много  
Благополучія, что сии доб-  
рые догматы будутъ и-  
мѣть въ зрѣвшей Рус-  
ской народъ такихъ по-  
мощниковъ и соудни-  
ковъ, которые не будутъ  
квѣтствомъ разрушать,  
что они употребятъ посто-  
янно, но просвѣщеннымъ  
усердиемъ и соудившимъ  
возвратятъ чинъ мисси-  
перевод, и это ты и другіе,  
пріемши почитаемъ мнѣ  
свѣтъ откровеній Божіихъ  
попряденномъ Россійской Биб-  
ліи, будутъ объявляемъ  
мнѣ сообщатъ сей бла-  
готвореній свѣтъ и наро-  
данъ, которые во самомъ  
дѣлѣ для того покорены  
Россіи Провиденіемъ Божіимъ,







краю, когда повелено отпе-  
зодню выезжать из кажда  
на содержаніи ея опредѣ-  
ленному числу; а мнѣ  
всего благоволеніи от-  
ца Омеретва и Сошцын-  
скаго Собора Намырен  
Россійской Церкви.

Но когда Товдарю мнѣ  
РАТНОМУ (за помянуто его  
Топозъ Бозь) было благо-  
угодно пожаловати мнѣ во  
знаменіи Мо царя во  
благоволеніи и во память  
моихъ обязанности укрѣ-  
щеніи драгоцѣнныи кам-  
нени Крестъ и изображе-  
ніемъ Намыренъ Д. К. то я  
хотѣю являти благодар-  
нѣ, сообщая Вамъ для  
представленія Показан-  
нныи Божію милостию  
мнѣ.

Искреннійшая предан-  
ность, благоговѣннійше  
почитаніи и любви Рос-

72

сійскій къ Благоуменіи Стѣ-  
пани Товдарю МНКО-  
МКО Павловичу есмь  
Безъ сомнѣнія Благоумен-  
ній Божіи, но и талантъ,  
который надобно обратитъ  
къ прославленію и слави  
Царя Царей и къ укре-  
пленію Благоуменіи Божес-  
твенной ея Русскомъ на-  
родѣ. Да напишется на  
скрижаляхъ Исторіи, да  
напишется на небесахъ  
во книгу жизни; Вла-  
димиръ просвѣтилъ Рус-  
скій народъ Св. Кресте-  
мъ; Николай I про-  
свѣтилъ Россійскій на-  
родъ Россійскою Библіею!

Петръ Великій пред-  
принималъ иудатіи Биб-  
ліи во пользу Россійскій на  
двухъ языкахъ, Манера-  
тама была на одномъ



столбцы Толмачевская Библия, и на другом предположено печатать славянскую. Но смерть пресекла эту мысль, и мысль Великая не успела исполниться. Да воскреснет она от мёртвой души Николая, в новолетие Благовестии и от современнейшей помощи.

Помара, во времена царя народа, недавно в полу-диком состоянии бывшего, сам переводит святую Библию с Английского на язык своего народа, который он привел с собою в Христову Церковь.

Миссионеры Английской Церкви могут приложить, что Российская Церковь не имеет Российской Библии. Для неё не будет

73  
10.

скупно предпринять перевод Библии с Еврейского и Трехскаго на Российский язык; и они могут прислать Епископам Российской Церкви полную Библию Российской новосколько Землиров в дар и в знак братской любви.

Но если бы Государь Император соизволил предпринять, на собственном иждивении, в пользу Российской Церкви издание Священной Библии

1) Ветхого Завета на язык оригинального Еврейского,

2) в Трехскаго перевода Дн XXX толковников,

3) в перевод славянского с Трехскаго,

4) в перевод с Еврейского оригинала



наша, а  
5) Нового Завета въ  
Греческомъ оригиналѣ съ  
переводомъ ~~въ~~ Славянскимъ  
и

6) Русскимъ;  
то въ видѣ прекраснаго цар-  
ствования Его Величества  
украшены бы такими дра-  
гоценными камнями,  
котораго блескъ сиялъ бы  
не мерцающимъ светомъ  
въ Царствѣ Божіемъ.

По милости моему  
надлежало бы напеча-  
тать на одномъ изъ пер-  
выхъ листовъ Царской  
Библии-полноцѣтви:

Безсмертному Царю  
Царей  
Господу и Богу Иисусу  
Христу  
Благоговѣнно

и святой Церкви Его  
въ Россійской Державѣ  
всеруодно  
Императоръ Николай I,  
съ Супругою и съ Чадомъ  
сей даръ присоединить.  
или другой сему подоб-  
ное напечатать.

Сему изданію Библии  
Божьимъ милостиво надлежа-  
ло бы соединить въ се-  
бѣ всевозможныя вели-  
колѣпныя. Детальныя въ  
копѣяхъ съ оригиналь-  
ныхъ произведеній жи-  
вотныи не были бы  
забыты.

Сии мысли и желан-  
ія Его Величества



сообщитъ Благоволитъ,  
иностранной Хозяйки  
Церкви у Престола  
Царя, когда обратитъ  
те сердце для его под-  
виза.

Самаро отъ и насъ  
предаетъ Христу Богу  
в некрошномъ чуде-  
твомъ благодарствъ  
и благодарности,

и много честъ Божь  
Ванеро Престолю Божь  
Милостивити Божь

покорнейшій слуга  
Архимандритъ Макарий.

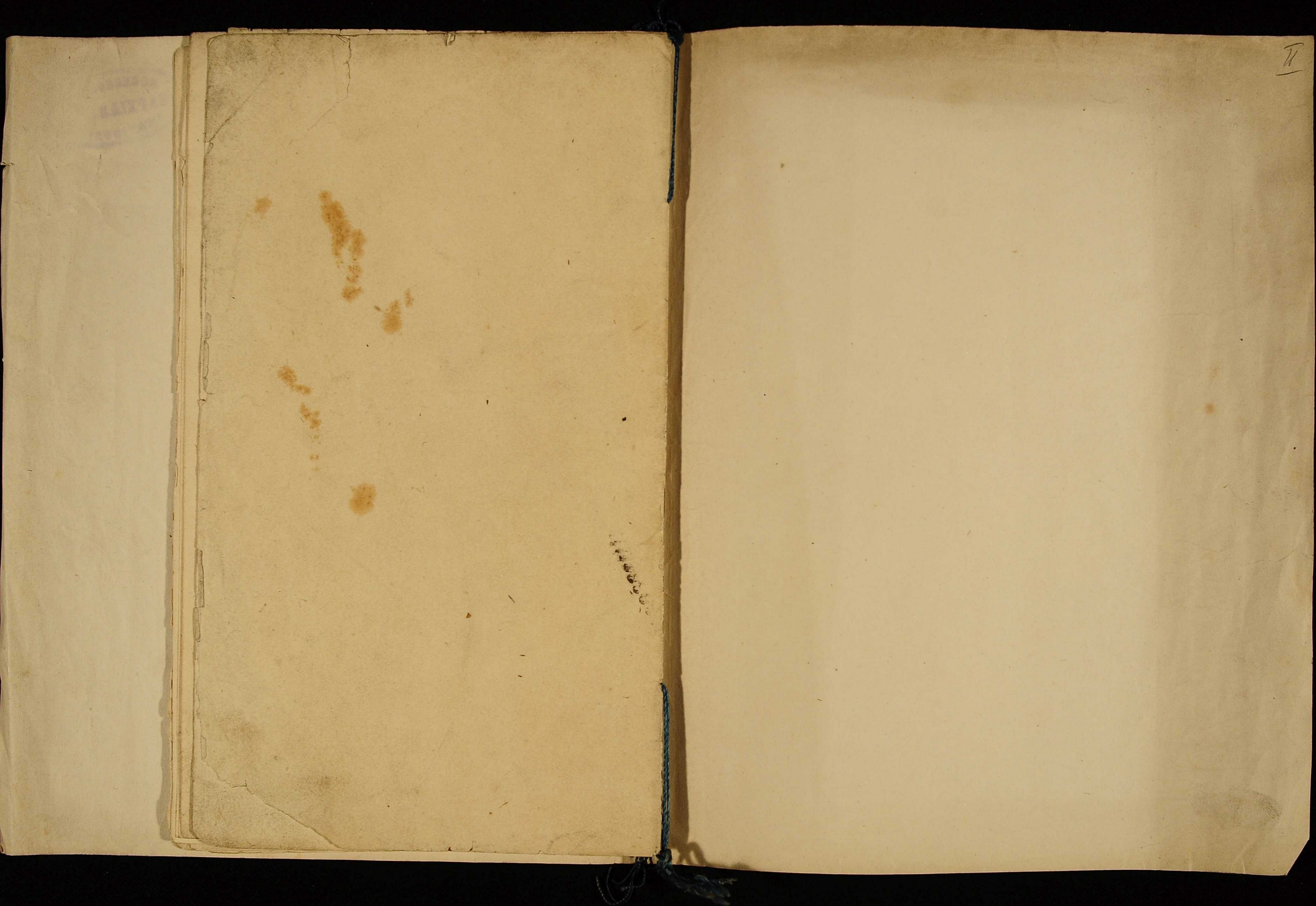
1836 года Июля 8 числа. Из  
Виньскон.



76

77





11



